老解
坤

重쭝츙刊견간老랑랖乞킹키大때다諺연연解걔계下햐하

大때다哥거거作잡조揖힁이了령랴 ○ 큰형아揖ᄒᆞ노라 這져져店뎜뎐裏례리賣매매毛망맏藍람란布부부的딩디朝쟝챠鮮션션客킁커人신인李례리舍셔셔有잉우麼뭐마 ○ 이店에모시뵈폴朝鮮ㅅ나그니李가ㅣ잇ᄂᆞ냐 你녜니尋씸신他러타怎즘즘麼뭐마 ○ 네져ᄅᆞᆯᄎᆞ자므슴ᄒᆞᆯᄯᅡ 我어오是씽시他러타的딩디親친친戚칭치 ○ 나ᄂᆞᆫ이져의권당이니 纔짜채從쭝충朝쟝챠鮮션션地뗴디方방방來래레 ○ ᄀᆞᆺ朝鮮ㅅᄯᅡ흐로조차왓노라 纔짜채剛강강出츙츄門문믄 ○ ᄀᆞᆺ門에나 往왕왕羊양양市씽시角걒교頭뜰투去큐취了령랴 ○ 羊져제모롱이로향ᄒᆞ여가시니 他터타說쉉쉬就찡작廻휘휘來래레 ○ 제니ᄅᆞ되즉시도라오마ᄒᆞ여사니 你녜니且쳐쳐在째재外왜왜頭뜰투 ○ 네아직밧긔이셔等

등딍 一이힝 會휘훼 再재재 來레래 ○ ᄒᆞᆫ지위기ᄃᆞ려다시오라 他타터 旣지계 往
왕왕 羊양양 市시씌 角교갸 頭투뜰 去취큐 ○ 제이믜羊져제모롱이롤향ᄒᆞ여가시면
路루루 又우잉 不부붕 遠원원 ○ 길히ᄯᅩ머지아니ᄒᆞ니 我오어 只즈즹 在재째
這져쟈 裏리레 等등딍 他타터 罷바빠 ○ 내고저예이셔져롤기ᄃᆞ리쟈 憑핑빙 你
니네 等등딍 着저쨥 罷바빠 ○ 네대로기ᄃᆞ리라 他타터 在재째 那나너 箇거거
房방빵 子즈즈 裏리레 住쥬쮸 ○ 제어ᄂᆡ방의셔머므ᄂᆞ뇨 那나너 西시세 南난남
角교갸 上샹쌍 ○ 져西南모롱이 芭바바 籬리레 門믄문 南난남 邊변변 ○ 바ᄌᆞ
門님녁 小샤셜 板반반 門믄문 便변뻔 是시씌 ○ 적은널門이곳이라 他타터 出
츄츙 去취큐 了랴령 ○ 제나가시면 看칸권 家쟈갸 的디딩 有우잉 麽마뭐 ○
집보리잇ᄂᆞ냐 有우잉 箇거거 後후흫 生승싱 在재째 這저져 裏리레 ○ ᄒᆞᆫ저므니

이셔예잇더니 如슈유 今긴김 不부봉 見견견 ○ 이제업스니 敢간감 是시씽 出

츄츄 去취큐 了랴렬 ○ 나간듯ᄒᆞ다

你니녀 從충쯍 朝챠쟣 鮮션션 地디띠 方방방 來레래 ○ 네朝鮮ㅅ다ᄒᆞ로조차와

시면 有악잉 甚셔씸 麽마뭐 帶대대 來레래 的디딍 貨호훠 物우롱 ○ 므슴가저

온貨物이잇ᄂᆞ나 我오어 帶대대 幾지계 匹피핑 馬마마 來레래 ○ 내여러필ᄆᆞᆯ을

가저왓노라 再재재 有악잉 甚셔씸 麽마뭐 ○ 또무서시잇ᄂᆞ나 沒무뭉 有악잉

別벼뼝 的디딍 ○ 다른거시업고 還환횐 有악잉 些셔셔 人인신 蔘슨슴 毛마망

藍란람 布부부 ○ 도로혀져기人蔘과모시뵈이시니 如슈유 今긴김 價갸갸 錢쳔쪈

如슈유 何허혀 ○ 이제갑시엇더ᄒᆞ뇨 布부부 價갸갸 是시씽 往왕왕 年년년 一

이잉 樣양양 ○ 뵈ㅅ갑슨往年과ᄒᆞᆫ가지로ᄃᆡ 人인신 蔘슨슴 正징징 缺쿼퀑 少샤셩

○ㅅ蔘이正히업스니所소수以이이價갸갸錢쳔쪈狠흔흔好한항○이러므로

갑시ᄀᆞ장죠흐니라如유유今긴김賣매매多도더少샤셯○이제언머에ᄑᆞᄂᆞ뇨往

往왕왕年년년只즈징是시씽三산삼錢쳔쪈一이잉斤긴긴○往年은그저서돈에

ᄒᆞᆫ근이러니如유유今긴김因인힌没무믕有우잉賣매매的디딍○이제ᄑᆞᆯ리

업슴으로五우우錢쳔쪈一이잉斤긴긴家쟈갸○닷돈에ᄒᆞᆫ근식이라도也여여

没무뭉處츄츄尋신씸○또어들곳업ᄂᆞ니라你니녜那나너根근근子조즈是

시씽那나너裏리례的디딍○네져ㅅ蔘이이어뎃것고我오어的디딍是시씽新

신신羅로러蔘슨슴○내하ᄂᆞᆫ이新羅ㅅ蔘이라新신신羅로러蔘슨슴狠흔흔好

한항○新羅ㅅ蔘이면ᄀᆞ장죠흐니怕파파有우잉甚셔씸麼마뭐賣매매不부붕

出츄츙去취큐○므슴ᄑᆞ지못ᄒᆞᆯᄭᆞ저프미이시리오你니녜不부붕知지징道도땅

○네이지못ᄒᆞ다 這져져 幾지긔 年년년 我오어 們믄문 那나너 裏리레 ○이여

러희우리져괴 挖와화 梆방방 槌취쮜 的디딩 少샾셯 ○숌킈리젹으미 所소수 以

이이 價갸갸 錢쳔쪈 很흔ᄒᆞᆫ 貴귀귀 了랴렬 ○이러므로갑시ᄆᆞ장貴ᄒᆞ니라 萬완완

一이힝 在재째 先션션 一이힝 樣양양 的디딩 價갸갸 錢쳔쪈 麽마뭐 ○一萬

이젼과ᄒᆞᆫ가지갑시면 一이힝 定딩띵 虧쿠쿠 本븐분 ○一定밋질새시니 誰쉬쒸

青칭칭 帶대대 來레래 呢니녜 ○뉘즐겨가져오리오

那나너 箇거거 不부봉 是시씽 李리레 舍셔셔 來레래 了랴렬 ○제아니李가ㅣ

오ᄂᆞ나 好한할 麽마뭐 好한할 麽마뭐 ○편안ᄒᆞ냐편안ᄒᆞ냐 你니녜 幾지긔 時

스씅 來레래 的디딩 ○네언제오녀고 家쟈갸 裏리레 都두두 好한할 麽마뭐 ○

집이다편안ᄒᆞ냐 我오어 家쟈갸 裏리레 好한할 ○내집이편안ᄒᆞ여라 我오어 到

다당 下햐햐 處츄츄 去취큐 ○내下處에 가자 請칭칭 裏리레 頭투뚷 坐조쭤 ○

請컨대안 히안즈라 你니녜 多도더 站잔잠 從충쯍 王왕왕 京징깅 來래래 的디딍

○네언제王京으로 셔조차온이고 我오어 七치칭 月웨웽 初추추 頭투뚷 起치켸

身신신 的디딍 ○내七月초싱 에셔는이라 却커캬 怎즘즘 麽마뭐 這져져 時스씃

候후흫 纔채쨰 到단당 來레래 ○또엇지이제 야곳온다 我오어 在재쨰 路루루

上샹썅 走주쯓 得더딍 慢만만 ○내길히셔날 호여왓노라 我오어 家쟈갸 裏리레

有우잉 書슈슈 信신신 來레래 麽마뭐 ○우리집의書信 이이셔왓ᄂᆞ나 有우잉 書

슈슈 信신신 帶대대 來레래 了랴럏 ○書信이이셔 가져왓노라 這져져 書슈슈 上

샹썅 寫셔셔 的디딍 ○이글에 쁜거시 不부봉 大다때 詳샹썅 細시세 ○ᄀᆞ쟝 詳細

치아니 ᄒᆞ니 你니녜 來레래 時스씃 ○네올 ᄯᆡ예 我오어 父부뿌 親친친 ○우 리

父親 母무무 親친친 ○ 母親 伯버븽 父부뿌 ○ ᄆᆞᆺ아자비 叔수슝 父부뿌 ○ 아ᄋᆞ
아자비 大다때 娘냥냥 ○ ᄆᆞᆺ아자븨쳐 嬸신심 子즈즈 ○ 아ᄋᆞ아자븨쳐 姐저져
姐져져 ○ ᄆᆞᆺ누의 姐져져 夫부부 ○ ᄆᆞᆺ누의남편 二을ᅀᅵᆯ 哥거거 ○ 둘제형
三산삼 哥거거 ○ 셋재형 嫂산상 子즈즈 ○ 형의쳐 妹믜뮈 子즈즈 ○ 아ᄋᆞ
누의 兄흥훵 弟디뎨 們믄문 ○ 아ᄋᆞ들이 都두두 好한항 麽마뭐 ○ 다편안ᄒᆞ냐
都두두 好한항 ○ 다편안ᄒᆞ더라 這져져 樣양양 都두두 好한항 ○ 이리다편안ᄒᆞ
량이면 休후힝 道단땅 黃황횡 金긴김 貴귀귀 ○ 黃金을貴타니ᄅᆞ지말라 安안헌
樂러랗 直지찡 錢쳔쪈 多도더 ○ 安樂호미갑ᄡᆞᆷ이하니라 恠괘패 道단땅 ○ 고이
ᄒᆞ다 今긴김 日시싱 早잔장 起치켸 ○ 오ᄂᆞᆯ아ᄎᆞᆷ에 喜시히 鵲찬챵 亂런뤈 噪
산삼 ○ 喜鵲이어즈러이울고 又우잉 打다다 嚔디뎨 噴픈푼 ○ 또ᄌᆞ치옴ᄒᆞ더니

果고궈然얀연有우잉親친친戚치칭來레래 ○ 果然권당이 이셔오고 文우힝
有우잉書슈슈信신신 ○ ᄯᅩ 書信이 이시니 却거걓不부봉說숴쉉 ○ ᄯᅩ 니ᄅᆞ지
아니ᄒᆞ엿ᄂᆞ나 家쟈갸書슈슈直지찡萬완환金긴김 ○ 家書ㅣ萬金ᄡᆞ다 ᄒᆞ엿ᄂᆞ니라
我오어的디딩賤젼쪈內늬뉘與위유小샤셩兒을ᅀᅵᆼ們믄문 ○ 내 쳐와 다ᄆᆞᆺ 아
ᄒᆡ들이 都두두平핑뼝安안헌麼마뭐 ○ 다 平安ᄒᆞ더냐 都두두平핑뼝安안헌
○ 다 平安ᄒᆞ고 你니녜那나너小샤셩女뉴뉴兒을ᅀᅵᆼ ○ 네 그 젹은 ᄯᆞᆯ이 出츄츙
疹친친子즈즘 ○ 되야기 낫더니 我오어來레래時스씅都두두痊춴츈痾커허
了랴령 ○ 내 올ᄣᅢ 다 나앗더라
你니녜帶대대甚서씸麼마뭐貨호훠物우뭉來레래 ○ 네 므슴 貨物을 가져온다
我오어帶대대幾지계匹피핑馬마마來레래 ○ 내 여러 필 ᄆᆞᆯ을 가져오고 又우잉

有잉우些셔셔人신인蔘슴슨毛망모藍람란布부부○과ᄯᅩ모져시기뵈ᄉ이蔘
니시如슈슈今김긴價갸갸錢쪈쳔如슈슈何허허○엇이더제ᄒᆞ갑뇨시馬마마
的딍디價갸갸錢쪈쳔與유위布부부的딍디價갸갸錢쪈쳔往왕왕常짱창
一힁이樣양양○뎌몰젹갑과과ᄒᆞ다가뭇치뵈로ᄉ되갑 시人신인蔘슴슨價갸갸
錢쪈쳔近낀긴來래레十씽시分ᄫᅮᆫ분好ᄒᆞᇢ핲○ᄆᆞ人장蔘죠갑ᄒᆞ슨니요라ᄉᆞ 이
儞녜니說쉏숴的딍디是씽시○미네올니타ᄅᆞ、纔째채剛강강這져져店뎜뎐
裏례리客킈커人신인○에앗나가그이ᄂᆡ店也여여是씽시這져져般붠번說
쉏숴○ᄅᆞ、ᄯᅩ더이라리 니儞녜니同뚱퉁幾계지箇거거火훠호伴뻔번來래레
○가네지몃로벗온과다ᄒᆞᆫ有잉우兩량량箇거거火훠호伴뻔번○이두시벗되이
都두두是씽시親친친戚칭치○당다이이니권一힁이箇거거是씽시姑구구

舅 궇구 哥 거거 哥 거거 ○ 외ᄒᆞᆫ 게나 난흔 형이 이姑 오舅 一 힝이 箇 거거 是 씌시 兩

량량 姨 이이 兄 훵흉 弟 뗴디 ○ 외ᄒᆞᆫ 게나 난흔 아이 이兩 라姨 都 두두 在 째재 那 너나

裏 례리 下 햐하 ○ 브다 리어 엇듸 ᄂᆞ이 뇨셔 在 째재 順 쓘슌 城 쩡칭 門 문믄 外 왜왜

街 개개 北 븡버 一 힝이 箇 거거 店 뎜뎐 裏 례리 下 햐하 着 쨮져 ○ 밧順 거城 릿門

셔北 브녀 리ᄒᆞᆫ 엇店 ᄂᆞ에 라이 幾 계지 時 씌스 到 당단 這 져져 裏 례리 ○ 긔언 온제 다여

我 어오 們 문믄 昨 짭조 兒 싈을 箇 거거 來 래레 的 듸디 ○ 온우 이리 라어 제 徐

녜니 這 져져 幾 계지 箇 거거 火 훠호 伴 뻔번 來 래레 ○ 벗네 이이 와여 러 做 주주

甚 씸셔 麼 뭐마 買 매매 賣 매매 ○ 을므 ᄒᆞᆫ슴 고흥 졍 又 읭우 那 너나 一 힝이 箇

거거 火 훠호 伴 뻔번 是 씌시 誰 쒸쉬 ○ 이또 누져 구ᄒᆞᆫ 고벗 은 他 타타 在 째재 這

령랴 東 둥둥 這 져져 邊 변변 ○ 편제 에邊 셔東 이 我 어오 同 뚱퉁 他 타타 作 잡조

伴뻔번來래레○벗내지져이와왓ᄒᆞᆫ노가라지로他터타也여여有잉우幾계지

匹핑피馬마마○몰져이도인여셔러필一황이同뚱퉁趕건간來래레要향얀

賣매매○려ᄒᆞᆫᄒᆞ되ᄂᆞ모니라라와풀他터타是씨시漢헌한人신인○이져漢ᄂᆞᆫ

이ᄉᆞ니사룸在째재遼럏랸東동둥城찡칭裏례리住쮸쥬○안遼히東셔ᄉᆞ사城

니ᄂᆞ我어오一황이路루루上썅샹○히내길多더도虧퀴퀴得듸더他터타

幇방방助쭈주○을만힘히님져어의시돌니봄我어오們몬믄不봉부會휘휘中

중중國궈궈的듸디話화화○을우아리지中못國ᄒᆞᄉᆞ매말路루루上썅샹馬마마

的듸디草찰찬料럏랸併빙빙下햐햐處츄츄○과길다히몯몰下집處과롤콩全

쮠촨伏쨩쟝這져져大때다哥거거替례티我어오料럏랸理례리○이젼큰허

ᄎᆞ형리이믈나미룰덧ᄀᆞ노ᄅᆞ라차說쉉숴的듸디是씨시○올니라ᄅᆞ미

我어오 且쳐쳐 到닿닾 下ᅘᅣ하 處츄츄 去큐취 ○ 내 아직 下處에 가노라 再재재

相샹샹 見견견 罷빠바 ○ 다시 서로 보자 且쳐쳐 停띵팅 些셔셔 時씌스 ○ 아직

져기 머믈라 咱장자 們문믄 聊령랸 喝헝허 一힝이 杯뷔븨 酒찡직 ○ 우리 아직

ᄒᆞᆫ 잔 술 먹어 接졍져 風봉봉 不봉부 好핳한 麼뭐마 ○ 마지ᄒᆞ미 죠치 아니ᄒᆞ라 不

봉부 敢감간 當당당 ○ 敢히 當치 못ᄒᆞ여라 今김긴 日싕시 忙망망 ○ 오ᄂᆞᆯ은 밧ᄇᆞ니

明밍밍 日싕시 再재재 奉뽕봉 擾셯샾 ○ ᄂᆡ일 다시 만나와 唱헝허 酒찡직 也

여여 不봉부 遲찌치 哩례리 ○ 술 먹어도 더듸지 아니ᄒᆞ다 旣계지 這져져 麼뭐마

○ 이믜 이러면 明밍밍 日싕시 就찍주 往왕왕 店뎜뎐 裏례리 尋씸신 伱녜니

去큐취 ○ ᄂᆡ일 곳 店에 너ᄅᆞᆯ ᄎᆞ즈라 가 一힝이 發봔바 和ᅘᅦ허 伱녜니 親친친 眷

견권 們문믄 ○ ᄒᆞᆷᄭᅴ 네 권당들과 一힝이 同뚱퉁 唱헝허 一힝이 兩량량 杯뷔븨

字

○혼가지로혼두잔술을먹쟈 我어오送숭숭你녜니到탕닾外왜왜頭뜰투去
큐취 ○내너롤보내라밧긔가쟈 不붕부須슈슈你녜니送숭숭了럏랖 ○모로미네
보내지말라 你녜니這져져炕캉캉裏례리沒뭉무人신인 ○네이방에사롬이업
ᄉ나 不붕부用융융出츙츄去큐취罷빠비 ○나가지말라 這져져麼뭐마你
녜니不붕부見견견恠괘괘啊허아 ○이러면네허믈치아니홀쎠 我어오爲위위
甚씸셔麼뭐마恠괘괘你녜니 ○내므슴ᄒ라너롤허믈ᄒ리오 咱짱자們믄믄都
두두是씨시一힝이家갸쟈人신인 ○우리다이혼집사롬이니 比비비不붕부得
딩더別뼝뻐人신인 ○다룬사롬에比치못ᄒ리라
不붕부多더도時씽스再재재到탕닾店뎜뎐裏례리看컨칸 ○아니오라ᄯᅩ店
게가보니店뎜뎐主쥬쥬人신인與유유三삼산箇거거客킈커人신인 ○主店

세ㅅ나과그다니뭇 站잠잔 着짭져 看컨칸 馬마마 ○ 보셔더셔니몰을 店뎜뎐 主
쥬쥬 人신인 說숴숴 ○ 네店ᄅᆞ主되ㅅ 이 這져져 三삼산 箇거거 火훠호 伴뻔번
○ 벗이이세 兩량량 箇거거 是씽시 買매매 馬마마 的딩디 客킈커 人신인 ○
나둘그은니이오몰 살 一힝이 箇거거 是씽시 牙야야 子즈즈 ○ 즈ᄒᆞ름나이흔라이
徐녜너 這져져 馬마마 ○ 몰네을ᄀᆡ 他타타 們문믄 都두두 要햘야 一힝이 齊
쪄치 買매매 了랼랴 到당단 山산산 東둥둥 賣매매 去큐취 ○ 홈져쇠들사이니다
ᄒᆞ東ᄂᆞ가니폴 려 就찧직 到당단 市씽시 上썅상 賣매매 去큐취 ○ 에곳가市ᄑᆞ上
도라 也여여 是씽시 一힝이 様양양 ○ 지또라ᄒᆞ 가 千쳔쳔 零링링 不봉부 如
유유 一힝이 頓둔둔 ○ ᄌᆞ千지零못이ᄒᆞ一니頓 만 倒당단 不봉부 如유유 都두두
賣매매 與유위 他타타 好할한 ○ 죠도홈로만혀ᄀᆞ다시ᄀᆞ못라ᄒᆞ저니롤라수 미 徐

니녜總중중要얖향賣매매呢니녜○네다풀려ᄒᆞ면咱자짱們믄문好핲함商
샹샹量량량○우리죠히商量ᄒᆞ쟈這져져箇거거青칭칭馬마마多도더少샾셯
歲쉬쉬數수수○이총이ᄆᆞᆯ이나히언머고你니녜只즈징看칸컨牙야야○네그
저니를보면便변뼌知지징歲쉬쉬數수수○곳나흘알리라我오어看칸컨見
견견了랖량○내보아다上샹썅下하햐衢취큐都두두没무뭉有우잉○우아
리플이다업스니是시씨十시씽分븐분老랖랑了랖량○이ᄆᆞ장늙엇다你니녜
敢간감是시씨不부붕理리례會휘훼看칸컨馬마마的디딩歲쉬쉬數수수○이믈
네몰나볼줄을아지못ᄒᆞᄂᆞᆫᄃᆞᆺᄒᆞ다這져져箇거거馬마마如슈슈何허허○
이엇더ᄒᆞ뇨今긴김春츈츈新신신騸션션了랖량的디딩十시씽分븐분膘
뱦뱡壯좡장的디딩馬마마○올봄에새로불친ᄀᆞ장솔디고세ᄎᆞᆫ믈이라這져져馬

마마 好 핳한 的 딍디 歹 대대 的 딍디 ○ 이믈죠흔이사오나오니 都 두두 一 잉이 發
빵바 商 샹샹 量 량량 ○ 다흠셔商量ᄒᆞ쟈
這 져져 兒 ᅀᅵ을 馬 마마 ○ 이수믈 騸 션션 馬 마마 ○ 블친믈 赤 칭치 馬 마마
○ 졀ᄯᅡ믈 黃 황황 馬 마마 ○ 공골믈 驠 현연 色 싕서 馬 마마 ○ 오류믈 栗
링리 色 싕서 馬 마마 ○ 구렁믈 黑 흥희 鬃 중중 馬 마마 ○ 가리운믈 白 삥배 馬
마마 ○ 셜아믈 黑 흥희 馬 마마 ○ 가라믈 靑 칭칭 馬 마마 ○ 총이믈 灰 휘휘
馬 마마 ○ 츄마믈 花 화화 馬 마마 ○ 어룽믈 跑 빵팦 馬 마마 ○ 돗눈믈 土
투투 黃 황황 馬 마마 ○ 고라믈 繡 싱수 膊 방반 馬 마마 ○ 쇠누래브튼믈 破 퓌포
臉 렴련 馬 마마 ○ 간쟈믈 四 승스 明 밍밍 馬 마마 ○ ᄉᆞ죡빅이믈 五 우우 明
밍밍 馬 마마 ○ 가라간쟈ᄉᆞ죡빅이믈 柁 땅탁 花 화화 馬 마미 ○ 柁花잠블믈 靑

칭칭 白배뻥 馬마마 ○ 털청총이몰 豁호횡 鼻비삐 馬마마 ○ 코쩐몰 孤구구
蹄티뗴 馬마마 ○ 후일죡 騍커쿼 馬마마 ○ 암몰 懷회훼 駒귀규 馬마마 ○
삿기빈몰 環환훤 眼얀얀 馬마마 ○ 골회눈몰 馬마마 駒귀규 子즈즈 ○ 망아지
劣려령 馬마마 ○ ᄀ래ᄃ몰 這져져 馬마마 步부뿡 行힝힝 一이잉 攁양양 慢
만만 慢만만 的디딩 走주쯩 ○ 이물이쇠거름ᄀ치쳔쳔이것ᄂ다 又우읻 慢만만 行
힝힝 的디딩 馬마마 ○ 또즈누즈누것ᄂ몰 急기깅 性싱싱 馬마마 ○ 셩ᄇᆞᆫ몰 點
뎐뎜 的디딩 馬마마 ○ 가탈ᄒ눈몰 細시세 點뎐뎜 的디딩 馬마마 ○ 세가탈ᄒ
눈몰 鈍둔뚠 馬마마 ○ 뜬몰 眼얀얀 生승싱 馬마마 ○ 놀나눈몰 撒사싸 蹄티뗴
的디딩 馬마마 ○ 곱ᄆ리눈몰 前쳔쪈 失시싱 的디딩 馬마마 ○ 앏것치눈몰
單단단 蹄티뗴 撣단단 的디딩 ○ 외알녜눈이 撩랴랼 人인신 的디딩 ○ 들도

ᄃᆞ논 아 咬 얍얀 人 신인 的 딍디 ○ 사ᄅᆞᆷ므 논이 口 쿵쿠 硬 잉잉 馬 마마 ○ 아귀

셴 몰 口 쿵쿠 軟 원원 馬 마마 ○ 아귀므 른몰 戀 련련 群 큔큔 馬 마마 ○ 벗ᄯᆞ 로논

몰 快 쾌쾌 走 증주 馬 마마 ○ 잘ᄃᆞᆺ 논몰 這 져져 些 셔셔 馬 마마 裏 레리 頭 뜽투

○ 이몰 즘에 有 잉우 歹 대데 的 딍디 十 씽시 六 룽릭 箇 거거 ○ 사오나오 니열여ᄉᆞᆺ

시이 시니 一 힝이 箇 거거 瞎 향햐 的 딍디 ○ ᄒᆞ나ᄒᆞᆫᄂᆞᆫ 먼이오 兩 량랑 箇 거거 蹶

퓡춰 的 딍디 ○ 돌은발저 논이오 一 힝이 箇 거거 蹄 뎨티 歪 왜왜 的 딍디 ○ ᄒᆞ 나

흔굽기 운이오 一 힝이 箇 거거 磨 뭐모 硯 연연 的 딍디 ○ ᄒᆞ나흔굽ᄉᆡ 은논이오 三

삼산 箇 거거 打 다다 破 퍼포 迎 잉잉 鞍 헌안 頭 뜽투 的 딍디 ○ 세흔몬다 회다ᄒᆞ이

오 一 힝이 箇 거거 熟 쑹수 瘸 켜켜 的 딍디 ○ ᄒᆞ나흔피계 여저논이오 一 힝이 箇

거거 瀨 래래 的 딍디 ○ ᄒᆞ나흔비ᄅᆞ 먹은이오 一 힝이 箇 거거 骨 쿵구 眼 얀얀 的

디딩 ○ ᄒᆞᆫ나흔 눈에 치나니오 四스ᄉᆞ箇거거瘦수승的디딩 ○ 네흔 여위니오 一

이힝箇거거光광광當당당的디딩 ○ ᄒᆞ나흔 덜렁이는 거시니 內늬뉘中중중也

여여有우잉十시씽箇거거好한함馬마마 ○ 그즁에 ᄯᅩ 열 죠흔 ᄆᆞᆯ이 잇다

你니네這저져馬마마 ○ 네 이 ᄆᆞᆯ을 好한함的디딩歹대대的디딩 ○ 죠ᄒᆞ니 사

오나오니 大다따的디딩小샤셩的디딩 ○ 큰이 젹은이는 一이힝共궁꿍要얀얌

多도더少샤셩銀인인子즈즈 ○ 대되 언머 은을 바ᄃᆞ려 ᄒᆞᄂᆞ뇨 共궁꿍要얀얌二

을ᅀᆞᆯ百버빙四스ᄉᆞ十시씽八바빵兩량량銀인인子즈즈 ○ 대되 이빅 마흔여듧

냥 은을 바드려 ᄒᆞ노라 你니녜說쉬숴這저져些셔셔價갸갸錢쳔쪈怎즘즘麽

마뭐 ○ 네 이런 갑슬 닐러 므슴ᄒᆞᆯ싸 你니녜只즈징說쉬숴老랖랑實시싱價갸갸

錢쳔쪈罷바빠 ○ 네 그저 고지식ᄒᆞᆫ 갑슬 니ᄅᆞ라 我오어不부봉是시씽沒무뭉有

위임商샹샹量량량的디딩○배의논샹업스니아니라伱니녜說쉬숴的디딩是

시씨ᇫ麽마뭐○네니ᄅᆞ미올호면兩량량三산삼句귀규話화ᅘᅪ交갸걓易이잉

就직쥥成칭쪙了랼럏○두세구말에흥졍이곳일올새시니不부붕要얀얌這져져

㨾잉양胡후ᅘᅮ討탄탕虛쉬휴價갸갸○이리간대로헛갑ᄡᅵ오지말라教쟈걓我

오어怎즘즘麽마뭐還환ᅘᅪᆫ伱니녜是시씨ᇫ○블로ᄒᆞ여엇지네게갑하야올ᄒᆞ료牙

ᅌᅣ야子즈즈ᇫ伱니녜說쉬숴罷바빠○즈름이네니ᄅᆞ라客커킝人인ᅀᅵᆫ們믄문

○나그너들伱니녜多도더要얀얌也여여是시씨ᇫ枉왕왕然얀ᅀᅧᆫ○비만히바

드려ᄒᆞᄂᆞᆫ것도부졀업스니라我오어是시씨ᇫ箇거거牙야야家쟈갸○나ᄂᆞᆫ이즈름이

라也여여不부붕肯큰킁單단단向향향着져쨥買매매主쥬쥬○ᄯᅩ쥰겨다

만사ᄂᆞᆫ님자를위치아닐써시오也여여不부붕肯큰킁偏편편向향향着져쨥賣

매매主쥬쥬 ○ 또즐겨편벽히ᄑᆞᄂᆞᆫ님자도위치아닐셔시니我어오只징즈憑삥핑公공공道땋닿說쉉숴 ○ 나ᄂᆞᆫ그저공번도이니ᄅᆞ리라據규귀伱녜니要향햐二ᅀᅵᆼ을百빙버四ᄉᆞ스十씽시八빵바兩량량銀인인子즈즈 ○ 네대로이빅마ᄒᆞᆫ여ᄃᆞᆲ냥은을바드려ᄒᆞ면這져져十씽시箇거거好항한馬마마 ○ 이열죠흔물과十씽시六룽뤼箇거거歹대대馬마마 ○ 열여ᄉᆞᆺ사오나온물ㅅ게伱녜니計계지量량량多더도少셤샤 ○ 네언머를혜ᄂᆞᆫ다這져져十씽시箇거거好항한馬마마 ○ 이열죠흔물ㅅ게ᄂᆞᆫ我어오計계지的딩디該개개一힝이百빙버二ᅀᅵᆼ을十씽시兩량량 ○ 내혜여ᄒᆡ오니일빅스므냥이오這져져十씽시六룽뤼箇거거歹대대馬마마 ○ 이열여ᄉᆞᆺ사오나온물ㅅ게ᄂᆞᆫ我어오計계지的딩디該개개一힝이百빙버二ᅀᅵᆼ을十씽시八빵바兩량량 ○ 내혜여ᄒᆡ오니일빅스믈여ᄃᆞᆲ냥이라似쓰스

這저져般번번價갸가錢쪈쳔 ○이런 갑시면 實싱시在째재賣매매不봉부
得듷더 ○살로 ᄑᆞ지 몯ᄒᆞ리라 于유위今김긴老랗랖實싱시價갸가錢쪈쳔說
쓔쉬與유위你녜니 ○이제 고지식ᄒᆞᆫ 갑슬 너ᄃᆞ려 니ᄅᆞᆯ새시니 兩량량家갸쟈依히이
着쨩져我어오 ○둘히 내대로 ᄒᆞ여 就찜직交걓갸易잉이了럏랴如슈유何
허허 ○곳 흥졍ᄒᆞ미 엇더ᄒᆞ뇨
我어오且쳐쳐聽팅팅你녜니定띵딩的딩디價갸가錢쪈쳔 ○내 아직 네 뎡ᄒᆞᆫ
갑슬 듯쟈 這저져十씽시匹핑피好항화馬마마 ○이 열 필 조ᄒᆞᆫ ᄆᆞᆯ 세ᄂᆞᆫ 每뮈뮈一
힝이匹핑피八밯바兩량량銀인인子즈즈 ○每ᄒᆞᆫ 필에 여듧 냥 은이니 共공궁八
밯바十씽시兩량량 ○대되 여든 냥이오 這저져十씽시六룽릭箇거거歹대대
馬마마 ○이 열여슷 사오나온 ᄆᆞᆯ 세ᄂᆞᆫ 每뮈믜一힝이箇거거六룽릭兩량량銀

인인 子즈즈 ○每ᄒᆞ나희 엳 냥은이너 共꿍궁 九깋구 十씽시 六룽루 兩량량 ○

대되아흔 엿냥이니 通퉁퉁 共꿍궁 一힝이 百빙버 七칭치 十씽시 六룽루 兩량량

○대되일빅닐 흔엿냥이라 成쪙칭 就쯩직 了령랴 這져져 交걓갸 易잉이 罷빠바

○이흥졍을 이로자 似쓰스 你녜니 這져져 定띵딩 的딩디 價갸갸 錢쪈쳔 ○

네이뎡ᄒᆞᆫ 갑ᄀᆞᆺᄐᆞ면 就쯩주 是씽시 本분븐 地띠디 方방방 也여여 買매매 不붕부

來래레 ○곳밋ᄯᅡ희셔도 사지못ᄒᆞ리라 那너나 裏레리 是씽시 實싱시 在쨰재 要

얗야 買매매 的딩디 ○어디이실로사 려ᄒᆞᄂᆞᆫ이고 只징즈 是씽시 胡ᅘᅮ후 商샹샹

量량량 的딩디 ○그저간대로商量 만ᄒᆞᄂᆞᆫ이로다 你녜니 這져져 箇거거 客킹커

人인인 ○네이나 그ᄂᆡ 說숴쉬 甚씸셔 麼뭐마 話화화 ○므슴말니 르ᄂᆞᆫ다 不

붕부 是씽시 實싱시 在쨰재 要얗야 買매매 麼뭐마 ○실로사지아 니려ᄒᆞ면 做

주주 甚씸셔 麼뭐마 在째재 這져져 裏레리 ○므슴ᄒᆞ라 여긔 이셔 與유위 你녜니
商샹샹 量량량 ○너와 商量ᄒᆞ리오
這져져 馬마마 纔째재 剛강강 牙야야 家갸쟈 定띵딩 的듸디 價갸갸 錢쪈쳔
○이 ᄆᆞᆯ을 앗가 즈름의 뎡ᄒᆞᆫ 갑시 實씨시 在째재 虧퀴퀴 我어오 的듸디 本븐븐 錢쪈쳔
쪈쳔 ○실로 내 本錢에 밋지노라 給긔지 你녜니 這져져 般붠번 價갸갸 錢쪈쳔 不
붕부 賣매매 ○너ᄅᆞᆯ 이런 갑슬 주되 ᄑᆞ지 아니ᄒᆞ고 還환환 要향얀 想샹샹 甚씸셔 麼
뭐마 ○도로혀 므어슬 ᄉᆡᆼ각ᄒᆞᄂᆞᆫ다 你녜니 兩량량 家갸쟈 不붕부 要향얀 只징즈
管권권 爭징증 多더도 爭징증 少셯샾 ○너희 둘히 그저 ᄉᆞᄅᆞ여 만타 적다 ᄃᆞᆺ토지 말고
要향얀 買매매 的듸디 添텸텬 些셔셔 ○사리ᄂᆞᆫ 저기 더ᄒᆞ고 要향얀 賣매매 的
듸디 減갼견 些셔셔 ○ᄑᆞᆯ리ᄂᆞᆫ 저기 減ᄒᆞ여 擄규귀 我어오 說숴쉬 ○내 니ᄅᆞᄂᆞᆫ대로

合햐허再재재添렴텬五우우兩량량○ᄯᅩ닷냥을더ᄒᆞᆯ셰시니共궁궁一힝이
百븨버八바바十씽시一힝이兩량량○대되일빅여든ᄒᆞᆫ냥이니成찡칭交걓갸
罷빠바○흥졍ᄒᆞ쟈天텬텬平삥핑地뎨디平삥핑○이天平地平이로다買매매
主쥬쥬若샿쇼不부부添렴텬些셔셔○살님재만일져기더치아니면也여여買
매매不부부了럏랴去큐취○ᄯᅩ사지못ᄒᆞᆯ새시오賣매매主쥬쥬多더도指즈즈
望왕왕價갸갸錢쪈쳔○ᄑᆞᆯ님재갑슬만히ᄇᆞ라면也여여不부부能능능賣매매
去큐취○ᄯᅩ능히ᄑᆞᆯ지못ᄒᆞ리라傍빵팡邊변변站잠잔着쨯져閑ᅘᅡᆫ한看컨칸
的딩디人인인說쉬쉬○겻ᄒᆡ셔셔힘힘이보ᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이니ᄅᆞ되這져져牙야야子
즈즈說쉬쉬的딩디價갸갸錢쪈쳔○이즈름의니ᄅᆞᄂᆞᆫ갑시甚씸신是씽시公
궁궁道땋닾○ᄀᆞ장공번되다罷빠바罷빠바○두어두어你녜니們문믄依이이

着져쨯牙야야子즈즈的디딩話화홰○너희즈름의말대로ᄒᆞ여成칭찡就직찡

了랴령罷바빠○흥졍ᄒᆞ라既지계這져져般번뻔說쉐쒕○이미이리니ᄅᆞ면

賣매매是시씽賣매매了랴령○ᄑᆞᆯ기ᄂᆞᆫ이ᄑᆞᆯ려니와但단딴這져져箇거거價갸가

錢쳔쪈○다만이갑시實시ᄉᆞᆼ在재쨰虧퀴퀴本본분了랴령○실로밋지

노라

但단딴是시씽一이힝件견꼔○다만ᄒᆞᆫ가지ᄂᆞᆫ潮찬쨯銀인잉子즈즈是시씽

不부붕要야ᅘᅣᇢ○ᄂᆞᄌᆞᆫ은은이마다給지공我오어些셔셔好한할銀인잉子즈즈

纓채째要야ᅘᅣᇢ呢니녜○나ᄅᆞᆯ져기죠ᄒᆞᆫ은을주어야맛치바ᄃᆞ리라咳해ᅘᅢ潮

찬쨯銀인잉子즈즈我오어也여여沒무뭉有우잉○咳ᄂᆞᄌᆞᆫ은은내또업스니我

오어約디딩都두두是시씽細시세絲스스紋운문銀인잉○내거슨다이細絲紋

리銀이 既기지 是씽시 好항할 銀인인 子즈즈 ○이믜이죠흔은이면 我어오 先

션션 看컨칸 了령랴 銀인인 子즈즈 ○내몬져은을보고 寫셔셔 契계키 罷빠바

○글월쓰자 既계지 這져져 麼뭐마 着쨩져 ○이믜이러면 銀인인 子즈즈 在

째재 布부부 偨때대 裏레리 ○은이布偨속에이시니 教걓쟈 牙야야 子즈즈 先

션션 看컨칸 了령랴 ○즈름으로ᄒᆞ여몬져뵈고 你녜니 賣매매 主쥬쥬 自쯔즈 家

갸쟈 再재재 看컨칸 ○너ᄑᆞᆯ님재손조다시보라 裏레리 頭뜰투 沒뭉무 有잉우 一

힝이 塊쾌쾌 不봉부 好항할 的딩디 ○속에ᄒᆞᆫ덩이도죠치아닌거시업스니라 這져져

銀인인 子즈즈 雖쉬쉬 是씽시 看컨칸 了령랴 ○이은을비록보아시나 眞진진

假갸갸 我어오 不봉부 認신인 得뎡더 ○眞假를내아지몯ᄒᆞ니 你녜니 記계지

認신인 着쨩져 ○네보람두라 久깋구 後흫후 若샿쇼 使싱시 不봉부 得뎡더

○오랜 후에 만일 ᄡᅳ지 못ᄒᆞ면 我오어只즈짓問운문牙야야家쟈갸擄환훤○
내 그저 즈름ᄃᆞ려 므러 밧고리라 銀인인子즈ᄍᆞ上샹썅我오어有우잏畫화홰押야
향了랴럏○은에 내 보람 두어시니 不부붕論룬룬甚시씸麽마뭐時스씌候후
흫擄환훤給지깅你니녀○아모 때라 혜지 말고 밧고와 너ᄅᆞᆯ 주마
文운문契키계教쟈걓誰쉬쓔寫셔셔○글월을 눌로 ᄒᆞ야 ᄡᅳ이리오 牙야야子
즈ᄍᆞ就주쯯寫셔셔○즈름이 곳 ᄡᅳ라 寫셔셔這저져契키계○이 글월을 ᄡᅳ면 大다
때家쟈갸一이힝揔중중寫셔셔麽마뭐○대되 ᄒᆞᆫ듸 ᄡᅳ라 分분분開채캐寫
셔셔○논화 ᄡᅳ라 不부붕要얀햫揔중중寫셔셔○ᄒᆞᆫ듸 ᄡᅳ지 말라 揔중중寫셔셔
了랴럏○ᄒᆞᆫ듸 ᄡᅳ면 怎즘즘麽마뭐分분분賣매매與위유人인신呢니녀○
엇지 논화 ᄑᆞ라 사ᄅᆞᆷ을 주리오 你니녀們믄문各거갛自즈ᄍᆞ寫셔셔着저쨯○너희

각각쓰라 儞 녜니 這 져져 馬 마마 是 씽시 一 힝이 箇 거거 主 쥬쥬 兒 싕을 的 딍디

那 너나 ○ 네 이 몰이 이 흔 님자의 것가 是 씽시 各 갛거 人 싄인 的 딍디 ○ 이각 각사

룸의 것가 這 져져 馬 마마 是 씽시 四 승스 箇 거거 主 쥬쥬 兒 싕을 的 딍디 ○ 이몰

이이네님자 의거시라 各 갛거 自 쯓즈 有 읳우 數 수수 目 뭉무 ○ 각각數目이 이시니

儞 녜니 先 션션 寫 셔셔 我 어오 的 딍디 馬 마마 契 졔치 ○ 네몬져내몰 글월을쓰라

儞 녜니 的 딍디 馬 마마 是 씽시 家 갸쟈 養 양양 的 딍디 麽 뭐마 ○ 네몰아 이집의

셔나흔 것가 還 환환 是 씽시 買 매매 來 래레 的 딍디 啊 허아 ○ 도로혀이 사온것가

我 어오 的 딍디 原 원원 是 씽시 買 매매 來 래레 的 딍디 ○ 내거손본디 이사온거시

라 儞 녜니 在 째재 那 너나 裏 례리 住 쮸쥬 ○ 네어듸이 셔살며 姓 싱싱 甚 씸서

麽 뭐마 ○ 姓이무 엇고 我 어오 在 째재 遼 렿랴 東 둥둥 城 찡칭 裏 례리 住 쮸쥬

○ 희네 이遼 셔東 실ㅅ 고城 안 姓 싱싱 王 왕왕 ○ 가姓 ㅣ이 니王 寫 셔셔 王 왕왕 某
무무 麗 빠바 ○ 라王 쓰아 라모 ㅣ
我 어오 寫 셔셔 完 훤완 這 져져 契 계키 了 럏랴 ○ 뻐내 뭇이 차글 다월 我 어오 念
넘난 給 깅지 你 네니 聽 텅텅 ○ 게내 들낡 리어 마네 遼 럏랴 東 둥둥 城 찡칭 內 뉘늬
人 신인 王 잉왕 某 무무 ○ ㅎ遼 王東 아ㅅ 모城 ㅣ안 사 今 김긴 爲 위위 少 셯샾 錢
쩐천 使 싱시 用 융용 ○ 스이 믈제 爲돈 ᄒᆞ쁠 여것 업 願 원원 將 쟝쟝 自 쯩즈 己 계기
原 원원 買 매매 ○ ᄅᆞ졍 본원 딕으 산로 自 赤 칭치 色 승서 騙 션션 馬 마마 一 흥이
匹 평피 ○ 대절 몰ᄯᅡ 호빗 필히 이악 口 킇쿠 五 우우 歲 쉬쉬 ○ 습나 이히 오다 左 저조
腿 튀퇴 有 잏우 印 힌인 記 계지 ○ 엣원 논녁 이다 둘리 다에 가印 記 憑 삥핑 京 깅징
城 찡칭 牙 아야 行 향향 ○ 조셔 름울 羊 양양 市 씽시 角 갚교 頭 뜰투 街 개개 北

버뵹住쥬쮸的디딍張장장三산삼○羊져제모롱이거릿北녁히셔사ᄂᆞᆫ張三을의빙ᄒᆞ
여作조잫中중즁人인싄○中人삼아賣매매與위유山산산東둥둥濟지제
南난남府부부客키킝人인신李리레五우우○山東濟南府ᄉ나그너李五의게ᄑᆞ
라주어永융윙遠원원騎치끼坐조쭤○永遠히ᄐᆞ게ᄒᆞ되議이이定딩띵時
스씨ᇫ値지찡價갸갸錢쳔쪈十시씽二을ᅀᅵᇫ兩량량○시직갑열두냥에議定ᄒᆞ여
那나너箇거거銀인인子즈ᄌᆞᇫ立리링契키케之즈지ᇫ日ᅀᅵᅀᅵᆼ○그은을글월셰
운날에一이힝併빙빙交갸걍足주죵○ᄒᆞᆷᄢᅴ주어ᄎᆞ게ᄒᆞ고外왜왜無우무欠
켠켬少샾섕○밧긔ᄲᅥ진거시업게ᄒᆞᄂᆞ니如ᅀᅲᅀᅲ馬마마好한함歹대대○만일
ᄆᆞᆯ의죠쿠즘은買매매主쥬쥬自즈ᄌᆞᇫ認인신○산님재제알고如ᅀᅲᅀᅲ馬마마有
우잉來레래歷리링不부붕明밍밍○만일ᄆᆞᆯ의來歷이不明ᄒᆞ미이시면賣매매主

쥬쥬 一 이힁 面 면면 承 칭찡 管 권권 ○ 곤님재ᄒᆞᆷ자 맛드리라 成 칭찡 交 갸걒 之
징즈 後 후흫 ○ 흥정ᄒᆞᆫ 후에 不 부붕 許 쉬휴 反 반발 悔 휘휘 ○ 므르기를 許치마자
如 슈슈 有 우임 先 션션 悔 휘휘 者 저저 ○ 만일 몬저 므르리 이시면 議 이이 定 딩명
罰 바빵 銀 인인 五 우우 兩 량량 ○ 罰銀 닷냥을 議定ᄒᆞ여 與 위유 不 부붕 悔 휘휘
之 즈징 人 인신 ○ 므르쟈 아니ᄒᆞ는 사ᄅᆞᆷ을 주리라 恐 쿵쿵 後 후흫 無 우무 憑 핑뼝
○ 후에 빙호미 업슬세 저허 立 리링 此 츠층 文 운문 契 키켸 爲 위위 照 쟈졍 ○
이 글월을 세워 말ᄒᆞ노라 某 무무 年 년년 月 워웡 日 시싕 ○ 某年月 日에 立 리링
契 키계 人 인신 王 왕왕 某 무무 押 야향 ○ 글월 세운 사ᄅᆞᆷ 王 아모ㅣ 일홈두고 押 야야
行 항향 人 인신 張 쟝장 某 무무 押 야향 ○ 즈름 張모ㅣ 일홈두어다 其 키끼 餘
위유 的 디딩 馬 마마 契 키케 ○ 그나믄믈 글월도ㅣ 都 두두 寫 셔셔 了 랸럏 了 랸럏

○다ᄇᆡ뭇 차다

咱장자們문믄計계지了령랴牙야야稅쉬쉬錢쪈쳔○우리ᄌᆞ름갑셰바칠갑혜

쟈舊낑쥐例례리買매매主쥬쥬管권권稅쉬쉬○舊例에살님자는셰바칠갑슬

ᄆᆞ음알표賣매매主쥬쥬管권권牙야야錢쪈쳔○ᄑᆞᆯ님자는ᄌᆞ름갑슬ᄆᆞ음아ᄂᆞ니

你녜니各갑거自쯔즈數수수牙야야稅쉬쉬錢쪈쳔○네각각ᄌᆞ름갑셰바칠갑

슬혜라共꿍궁該개개出츙츄多더도少셯샨呢녜니○대되희오니언머를내리

오我어오這져져一힝이百빙버八빵바十씽시零링링一힝이兩량량○

내이일빅여든이오ᄯᅩᄒᆞᆫ냥에該개개多더도少셯샨牙야야稅쉬쉬錢쪈쳔○희오

나ᄌᆞ름갑셰바칠갑시언머고你녜니自쯔즈數수수○네손조혜라一힝이兩량량

該개개三삼산分분븐○ᄒᆞᆫ냥에희오너서ᄑᆞᆫ이오十씽시兩량량該개개三삼산

錢쪈쳔 ○ 열냥에히오 니시돈이니 一힝이百븽버八뱡바十씽시零링링一힝이
兩량량 ○ 일빅여돈이 오빠흔냥에 牙야야稅쉬쉬錢쪈쳔該개개五우우兩량량
四슿스錢쪈쳔三삼산分분븐 ○ 즈름갑세바칠갑시히오 너닷냥너돈서픈이라 牙
야야稅쉬쉬錢쪈쳔都두두數수수了럏랴 ○ 즈름갑세바칠 갑다혜어다 我어오
這저져馬마마契켸키多더도站잠잔稅쉬쉬了럏랴來래레 ○ 우리이 몰글월
을언제벗 겨오료 這저져箇거거有잉우甚씸셔麼뭐마難난난 ○ 이므슴 어려오
미이시 리오 你녜니着짱쟌一힝이箇거거火훠호伴뽠번 ○ 네흔벗으 로흐여
跟근근我어오去큐취 ○ 나롤ᄯᆞ 라가 到닿다那너나裏레리納눙나稅쉬쉬
了럏랴 ○ 제가稅롤 밧치고 不붕부要햘얀那너나麼뭐마的딩디呢녜니 ○
그리아니 려ᄒᆞ면 你녜니們문믄都두두在째재這저져裏레리等둥등候훙후

○너희다여긔셔기ᄃ리라 이 我어오 去큐취 上썅샹 稅쉬쉬 ○내가稅를밧치고
送숭숭 來래레 與유위 你녜니 ○보내여너를주마
我어오 不봉부 曾쯩층 好 화한 生싱승 細세시 看컨칸 ○내일즉ᄀ장ᄌ셔히보지
못ᄒ엿더니 這져져 馬마마 原원원 來래레 有잉우 病뼁빙 ○이몰이본디병이잇
다 有잉우 甚씸서 麼뭐마 病뼁빙 ○므슴病이잇ᄂ뇨 那너나 鼻삐비 子즈즈
裏레리 流릳루 膿눙눙 ○져코희코흐르ᄂ니 是씽시 瘙상상 馬마마 ○이신코진
몰이로다 我어오 怎즘즘 麼뭐마 肯킁큰 買매매 了럏랴 去큐츼 ○내엇지즐겨사
가리오 若샥쇼 拉랑라 馬마마 去큐취 ○만일몰을잇그러가면 連련련 其끼키
餘유위 的딩디 馬마마 ○그나믄몰도 都두두 染셤연 的딩디 壞홰홰 了럏랴
○다전염ᄒ여히여지리라 這져져 麼뭐마 說숴쉬 ○이리니ᄅ면 你녜니 是씽시

要향얀反환반悔휘휘了럏랼麼뭐마○려네ᄒᆞ이ᄂᆞᆫ므다르我어오委위위實
싱시不봉부要향얀○고내져진ᄒᆞ실노로라말你녜니旣계지不봉부要향얀○
고네져이ᄒᆞ믜면말這져져文문운券퀀권上썅샹明밍밍白뻬배寫셔셔着쨯져
○白이히글뻐월시에되明如유유馬마마好핳한歹대대○죠만쿠일즘몰은의買
매매主쥬쥬自쯔즈家갸쟈看컨칸○보살앗님고재　재先션션悔휘휘的딍디
罰빵바銀인인五우우兩량량○냥모을져罰므ᄒᆞ르쟈ᄂᆞᆫᄒᆞ이여ᄂᆞᆫ시은니닷官권관
憑삥핑印힌인信신신○信구을의밋ᄂᆞᆫ고印私ᄉᆞᄉᆞ憑삥핑畫화화押햐야○
을ᄉᆞ밋ᄉᆞᄂᆞᆫ니畫押你녜니罰빵바下햐하五우우兩량량銀인인子즈즈給
깅지賣매매主쥬쥬○여네폰닷님냥자은롤을주罰고로　내毁휘휘了럏랼文문운
券퀀권便뼨변好핳핲了럏랼○미글곳월죠을타쁘　즈不봉부須슈슈爭징증

論론룬 ○ 모로미 ᄃᆞ토지 말라 這져져 麼마뭐 說숴숴 ○ 이리 니ᄅᆞ면 原원원 定딩
띵 價갸갸 錢쳔쪈 內뉘뉘 中중즁 ○ 본ᄃᆡ 뎡ᄒᆞᆫ 갑시셔 除츄쮸 了랴럏 五우우
兩량량 銀인인 子즈즈 ○ 닷 냥 은을 더러 做주주 反반빤 悔휘휘 錢쳔쪈 ○ 므르
ᄂᆞᆫ 갑슬 삼고 撕스ᄉᆞ 開개캐 文운문 券권권 去취큐 了랴럏 罷바빠 ○ 글월을 ᄡᅳ
저ᄇᆞ리리라 這져져 箇거거 馬마마 悔휘휘 了랴럏 ○ 이 ᄆᆞᆯ 믈러다 該개개 除츄쮸
八바빵 兩량량 銀인인 ○ 여ᄃᆞᆲ 냥 은을 더럼즉ᄒᆞᆫ 你니녜 要야햫 過고궈 的디딩
牙야야 錢쳔쪈 ○ 네 바다간 즈름갑시 該개개 二ᅀᆞᆯᅀᅵᆼ 錢쳔쪈 四스ᄉᆞ 分분분 ○
히오니 두 돈 너픈이니 你니녜 却커캏 退튀튀 出츄츙 來레래 罷바빠 ○ 네 ᄯᅩ 므러
내라 既지계 那나너 麼마뭐 退튀튀 給지긩 你니녜 ○ 이믜 그러면 므러 너ᄅᆞᆯ 주마
你니녜 們문문 在재째 這져져 裏리례 等등딍 候후흫 着져쨯 ○ 너희 여긔 이셔

기ᄃᆞ리라 我어오稅쉬쉬了령랼契켸키就찡직來래레 ○ 내글월벗기고즉시오마

我어오又잉익何허허必삥비等딍등伱녜니 ○ 또엇지반ᄃᆞ시너ᄅᆞᆯ기ᄃᆞ리리오

赶건간着쨩져馬마마 ○ 내ᄆᆞᆯ을모라往왕왕下햐하處츄츄兌뒤뒤付부부

草창찬料령랼去큐취 ○ 下處ᄅᆞᆯ향ᄒᆞ여집과콩을쟝만ᄒᆞ라가니伱녜니稅쉬쉬了

령랼契켸키 ○ 네글월벗기고明밍밍日ᅀᅵᆼᅀᅵ送숭숭到당다我어오下햐하處

츄츄來래레 ○ 네일우리下處에보내여오게ᄒᆞ라各갛거散산산了령랼罷빠비 ○

각각흐터지쟈

伱녜니這져져人ᅀᅵᆫᅀᅵᆫ蔘슴슨布부부疋핑피 ○ 네이人蔘과布疋을不붕부曾

쯩층發봥바賣매매 ○ 일즉ᄑᆞ지못ᄒᆞ여시니還훤환有잉우些셔셔時씽스住

쮸쥬哩례리 ○ 도로혀져기머믈미이시리라我어오沒몽무有잉우別뼝벼的딩디

賣매매 賣매매 ○ 내 다ᄅᆞᆫ 흥졍이 업스니 比비비 及기깅 伱니녜 在재쨰 這져져
裏리례 賣매매 布부부 的디딍 時스씅 候후흫 ○ 네 여긔 이셔 뵈 ᄑᆞᆯ ᄯᅢ롤 밋처 我
오어 買매매 些셔셔 羊양양 ○ 내 져기 羊을 사 到닫닿 涿조좡 州주징 地디뎨 方
방방 去취큐 賣매매 ○ 涿州ᄯᅡ희 가 ᄑᆞ라 走주즇 一이힝 遭잔장 迴휘휭 來레래
○ ᄒᆞᆫ 지위 ᄃᆞᆫ녀 도라 올새시니 咱자ᄍᆞ 們믄믄 再재재 商샹샹 量량량 另링링 買
매매 貨호훠 物우웋 如슈슈 何허허 ○ 우리 ᄯᅩ로 貨物 사믈 商量ᄒᆞ미 엇더ᄒᆞ뇨 這
져져 麼마뭐 也여여 好한항 ○ 이러면 ᄯᅩ 죠타 伱니녜 去취큐 買매매 羊양양 ○
네가 羊을 사려ᄒᆞ면 咱자장 們믄문 一이힝 同퉁뚱 去취큐 ○ 우리 ᄒᆞᆫ가지로 가자 我
오어 也여여 要얀햫 知지징 道닾땋 些셔셔 價갸갸 錢쳔쪈 ○ 나도 져기 갑슬 알고
져ᄒᆞ노라 到닫당 街개걔 上샹썅 立리링 地디뎨 的디딍 其키끼 間갼갼 ○ 거리

에가셔 실ᄉᆞ이에셔 一이힝 箇거거 客커킹 人인신 ○ ᄒᆞᆫ나그ᄂᆡ 趕간건 着져쨩 一
이힝 羣균큔 羊양양 過고궈 來래레 ○ ᄒᆞᆫ무리羊을모라지나오거놀 大다때 哥거거
你니녜 這져져 羊양양 賣매매 麼마뭐 ○ 큰형아네 이羊을폴다 是시씌 賣매매
的디딩 ○ 이폴 쎄시라 你니녜 若쇼샹 要야형 買매매 ○ 네만일사려ᄒᆞ면 咱
자장 們믄문 好할힝 商샹샹 量량량 ○ 우리죠히商量ᄒᆞ자
這져져 箇거거 羝디데 羊양양 ○ 이 수양 臊산삼 胡후후 羊양양 ○ 아질개양
羯겨경 羊양양 ○ 악대양 羖구구 䍽리링 羔간강 兒을싱 ○ 염쇼삿기 母무무
羖구구 䍽리링 ○ 암염쇼 一이힝 共궁궁 要야형 多도더 少샤셯 價가갸 錢
쳔쪈 ○ 대되언머갑슬바드려ᄒᆞᄂᆞ다 我오어 共궁궁 要야형 三산삼 兩량량 銀인힌
子즈ᄌᆞᆼ ○ 네대되석냥은을바드려ᄒᆞ노라 量량량 這져져 些셔셔 羊양양 ○ 혜아

리겁대이만양에 討톼탕這져져般번뷘大다때價가갸錢쳔쪈 ○ 이런큰갑슬ᄭᅬ
오나 若요샹是시씽好한핳綿면면羊양양却커캳賣매매多도더少샤섕 ○
만일이죠흔소옴치양이면ᄯᅩ언머에풀ᄃᆞ 討톼탕的디딍是시씽虛쉬휴 ○ ᄭᅬ오ᄂᆞᆫ거
슨이헷거시오 還환횐的디딍是시씽實시싱 ○ 주ᄂᆞᆫ거시야이진짓거시라 據귀규
你니녀給지깅多도더少샤섕 ○ 네대로언머롤줄ᄶᅡ 你니녀胡후흑討톼탕價
가갸錢쳔쪈 ○ 네간대로갑슬ᄭᅬ오니 我오어還환횐你니녀多도더少샤섕是
시씽呢니녀 ○ 내너롤언머롤주어야올흐료 你니녀說쉬숴的디딍是시씽 ○ 네니
ᄅᆞ미올ᄒᆞ니 我오어就직찍減견감去취큐五우우錢쳔쪈如ᅀᅲᅀᅲ何허ᅘᅥ ○
내곳닷돈을덜미엇더ᄒᆞ뇨 你니녀來레래不부봉要얀양只즈징說쉬숴減견감
去취큐五우우錢쳔쪈的디딍話화홧 ○ 이바그저닷돈덜말을니ᄅᆞ지말고 你니녀

說숴쉬老랗랖實씽시價갸갸錢쪈쳔 ○ 네 고지식ᄒᆞᆫ 갑슬 니ᄅᆞ면 只징즈一힝이
句귀귀話홰회就찧ᄌᆞ成쪙칭了럏랖 ○ 그제 ᄒᆞᆫ 귀 말에 곳 되리라 我어오給깅지
你니니二ᅀᅵᆼ을兩량량銀인인 ○ 내 너ᄅᆞᆯ 두 냥 은을 출ᄡᅥ시니 若ᅀᅡᇢ요肯킁큰便
뼌변賣매매 ○ 만일 즐기거든 곳 ᄑᆞᆯ고 若ᅀᅡᇢ요不봉부肯킁큰你니니就찧ᄌᆞ趕
간건了럏랖去큐취罷빠바 ○ 만일 즐기지 아니커든 네 곳 모라 가라 你니니不봉부
要햫얀只징즈說숴쉬二ᅀᅵᆼ을兩량량 ○ 네 그저 두 냥을 니ᄅᆞ지 말고 若ᅀᅣᇢ요再
재재添텸텬五우우錢쪈쳔 ○ 만일 또 닷 돈을 더ᄒᆞ면 我어오就찧ᄌᆞ賣매매與
위유你니니了럏랖 ○ 내 곳 ᄑᆞ라 너ᄅᆞᆯ 주마 添텸텬不봉부得듷더 ○ 더치 못ᄒᆞᆯ ᄡᅥ시
너 肯킁큰賣매매不봉부肯킁큰賣매매憑삥핑你니니罷빠바 ○ 즐겨 ᄑᆞ나
즐겨 ᄑᆞ지 아니나 네 대로 ᄒᆞ라 我어오是씽시爽솽상快쾌쾌的딩디人ᅀᅵᆫ인 ○ 나는

七十二

이 爽快ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이라 你니녜揀견간好할할銀인인子즈ᄌᆞ給지긩我오어罷바빠

○네 죠ᄒᆞᆫ 은을 희여 나ᄅᆞᆯ 주라 臨린림晩완완○나죵에 다ᄃᆞ라 我오어濫란람賤

젼젼的디뎡賣매매與위유你니녜了랴령○내 지워 ᄑᆞ라 너ᄅᆞᆯ 주마 火호훠伴

번뻔○벗아 你니녜往왕왕下하햐處츄츄坐조쭤着져쨯○네 下處에 가 안자시

라 我오어赶간건這져져羊양양○내 이 양을 모라 往왕왕涿조좋州직질去

큐취賣매매了랴령就직찍廻휘휘來레래○涿州 가 ᄑᆞᆯ고 곳 도라오리라

我오어却거걓想샹샹來레래○내 ᄯᅩ ᄉᆡᆼ각ᄒᆞ니 這져져幾지긔箇거거羊양양

也여여○이 여러 羊도 已바바不부봉得더딍走주즇一이힝遭잔짱○마지

못ᄒᆞ여 ᄒᆞᆫ디위 ᄃᆞᆫ녀시니 既지게要약양去취큐○이믜 가려 ᄒᆞ면 我오어有우잉

些서셔下하햐剩싱씽的디딍銀인인子즈증○내게 져기 나믄 은이 이시니 閑

한헌 放 방방 着 쨩져 做 주주 甚 씸서 麼 뭐마 ○ 힘힘이두어 므슴ᄒᆞ리오 一 흥이 發

빵방 買 매매 些 서서 緞 뒨돤 子 즁즈 拿 나나 去 큐취 賣 매매 罷 빠바 ○ 흠대 져기

비단사마 져가ᄑᆞ자 咱 장자 們 문믄 且 쳐쳐 到 당다 鋪 푸푸 裏 례리 商 샹샹 量 량량

去 큐취 ○ 우리아직푸즈에 商量ᄒᆞ라가쟈 賣 매매 緞 뒨돤 子 즁즈 的 딩디 相 샹샹

公 궁궁 ○ 비단ᄑᆞᄂᆞᆫ 相公아 你 녜니 鋪 푸푸 子 즁즈 裏 례리 ○ 네푸 즈에 那 녀나

魚 유위 白 뻥배 ○ 져옥 셕 葱 충충 白 뻥배 ○ 짓튼 옥셕 月 웡워 白 뻥배 ○ 남

天 텬텬 青 칭칭 ○ 天青 石 씽시 青 칭칭 ○ 石青 柳 링릭 青 칭칭 ○ 柳青 草 챵찬

綠 룽루 ○ 草綠 鸚 힝잉 哥 거거 綠 룽루 ○ 연초 록 黑 흥희 綠 룽루 ○ 연아 도록

南 남난 松 슝숭 ○ 연송 화식 北 븽버 松 슝숭 ○ 짓튼송 화식 官 권관 綠 룽루 ○

짓튼 초록 鴨 향야 綠 룽루 ○ 압두 록 鴉 햐야 青 칭칭 ○ 鴉青 油 임우 綠 룽루 ○

油綠粉본분紅홍ᅘᅮᆼ○粉紅銀인안紅홍ᅘᅮᆼ○연粉紅桃탄땅紅홍ᅘᅮᆼ○桃紅
大다때紅홍ᅘᅮᆼ○다홍眞진진紅홍ᅘᅮᆼ○眞紅鷹잉힝背븨뷔○매등빗灰
색서싕○灰色醬쟝쟝色서싕○醬色眞진진紫즈즈○ᄌᆞ지沉친찜香
향향○침향빗閃션셤黃황ᅘᅪᆼ○연뉴황빗鵝어어黃황ᅘᅪᆼ○지튼뉴황빗朱
쥬쥬黃황ᅘᅪᆼ○朱黃柳루릳黃황ᅘᅪᆼ○柳黃艾애애褐허ᅘᅥᆼ○박빗蜜미밍褐
허ᅘᅥᆼ○노ᄅᆞᆫ차할빗各거갸樣양양顏연연色서싕○여러가지빗深신심的
디딩淺쳔쳔的디딩○짓튼이엿튼이又우임那나너胷흉흉背븨뷔○ᄯᅩ져胷背
문膝시싕欄란란○스란문界계개地디뗴雲윤윤○벽드르문寶보방相
샹샹花화화○寶相花문八바방寶보방○八寶문蜂봉붕趕간건梅믜뮈○
벌이미화ᄠᅡ로ᄂᆞᆫ문四스ᄉᆞ季기계花화화○四季花문骨구궁朶도더雲윤윤○

세구름문 西세시番뻔반蓮련련 ○ 셔번련문 牧릉무丹단단 ○ 모란문 六룽릭
雲윤윤 ○ 六雲문 八방바雲윤윤 ○ 八雲문 海해해馬마마 ○ 海馬문 暗
함안花화화 ○ 스민문 這저저各갑거樣양양的딩디緞뒨돤子즈즈 ○ 이여
러가지대단과 與유위些셔셔紵쥬쥬絲스스紗사사羅러로都두두有잉위麼
뭐마 ○ 다ᄆᆞᆺ져기비단과紗羅ㅣ다잇ᄂᆞ냐 我어오要영얀賺쪈찬賺쪈찬揀갼견揀
간견買매매 ○ 내보아골희여사려ᄒᆞ노라 客킁커官권관你녜니要영얀南남난
京깅징的딩디 ○ 손님ᄂᆡ네南京치를ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다 還환환要영얀那너나杭항항
州쥥쥐的딩디 ○ 도로혀杭州치를ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다 蘇수수州쥥쥐的딩디呢녜니 ○
蘇州치를ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다 大때다哥거거南남난京깅징的딩디顔연연色싱서好
항한 ○ 큰형아南京치ᄂᆞᆫ빗히죠코 又잉우光광광潤슌슌 ○ 또빗나되 只지즈是

시씽不부붕着저짭實시씽 ○ 그저 질긔지 못ᄒᆞ여 不부붕耐내내穿춴춴 ○ 오래 닙지 못ᄒᆞ고 杭항향州작쥥的디딍經깅깅緯위위相샹샹等등등 ○ 杭州 치ᄂᆞᆫ ᄡᅵᄂᆞᆯ이 ᄀᆞᆺ고 蕪수수州작쥥的디딍十시씽分분분澆걒겹薄밮빻 ○ 蕪州 치ᄂᆞᆫ ᄀᆞ장 엷고 又위잏有위잉些셔셔粉본분飾시싱不부붕牢랃랑壯좡장 ○ ᄯᅩ 져기 ᄐᆞᆫ조ᄭᅴ 이셔 牢壯치 못ᄒᆞ니라

你니녜有위잉好한항綾링링子즈즈麽마뭐 ○ 네게 죠흔 綾이 잇ᄂᆞ냐 你니녜要얀영甚서씸麽마뭐綾링링子즈증 ○ 네 므슴 綾을 ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞ다 我오어要얀영官관권綾링링子즈증 ○ 내 구읫 나기 綾을 ᄒᆞ려ᄒᆞ노라 那나너嘉쟈갸興힝힝綾링링子즈증不부붕好한항 ○ 뎌 嘉興綾은 죠치 아니ᄒᆞ니라 客커킝官관권你니녜却캬걓要얀영絹견견麽마뭐 ○ 손님네 ᄯᅩ 깁을 ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다 我오어有위잏

山산산東둥둥好한할大다때官관권絹견견○네게山東조흔구의ᄉ나기깁과

謙견겸涼량량絹견견○얼린깁과易이응州작징絹견견○易州ᄉ깁과倭

위휘絹견견○왜깁과蘒수수州작징絹견견○蘒州ᄉ깁과水쉬쉬光광광

絹견견○제믈엣깁과白배뿡絲스슴絹견견○흰싱깁이잇다我오어只즈징

要얀혈大다때官관권絹견견白배뿡絲스슴絹견견蘒수수州작징絹견견

水쉬쉬光광광絹견견○네그저구읫나기깁과흰싱긔과蘒州ᄉ깁과제믈엣깁을ᄒᆞ려ᄒᆞ

고其키끼餘위유的디듸都두두不부봉要얀혈○그나믄거손다마다你니녜

有익일好한할絲스슴麼마뭐○네게조흔실잇ᄂᆞ냐我오어却거갸要얀혈些

서서○내도져기ᄒᆞ려ᄒᆞ노라要얀혈甚서씸麼마뭐絲스슴○무슴실을ᄒᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ

다我오어要얀혈湖후훟州작징白배뿡絲스슴花화화拘구긍絲스슴○

七十甲

내湖州ㅅ흰실과굵고것저른실을ᄒᆞ려ᄒᆞ고 那나너 定딩띵 州직징 絲스ᄉᆞ 不부붕 要
얀햫 ◯ 저定州ㅅ실은마다
這저져 緞돤뒨 疋피핑 綾링링 綃현현 紗사사 羅로러 等등듕 項향향 ◯ 이대
단과綾과깁과紗와노들을 你니녜 都두두 看칸컨 了랴령 ◯ 네다보아시니 你니녜
真진진 箇거거 要얀햫 買매매 甚서씸 麼마뭐 緞돤뒨 子즈즣 ◯ 네진실로므슴
비단을사려ᄒᆞ논다 別벼뼝 的디딩 不부붕 要얀햫 ◯ 다른거슨마다 只즈징 要얀햫
深신심 靑칭칭 織지징 金긴김 胷훙흉 背비뷔 緞돤뒨 子즈즣 ◯ 다만지튼야청
織金胷背ᄒᆞᆫ비단을ᄒᆞ려ᄒᆞ노라 我오어 老랖랑 實시씽 對뒤뒤 你니녜 說쉬숑 ◯
내고지식히너ᄃᆞ려니ᄅᆞ마 不부붕 是시씽 我오어 自즈쯩 己기계 穿쳔쳔 的디딩
◯ 내닙으려ᄒᆞ논거시아니라 要얀햫 拿나나 去취큐 別벼뼝 處츄츄 轉줜줜 賣

매매 ○다론곳에가져가옴겨픅라 尋씸신些셔셔利례리錢쪈쳔的딍디 ○져기
利錢어드려ᄒᆞᄂᆞ니 你녜니老랗랖實씽시討탛탚價갸갸錢쪈쳔 ○네고지식히갑
슬ᄡᅵ오라 這져져織징지金김긴胷흉흉背븨븨 ○이織金胷背에 要얗얖七칭치
兩량량 ○닐곱냥을바드려ᄒᆞ노라 離례리胡후후啊허아 ○엉ᄯᅩᆼᄒᆞ다 這져져樣
양양的딍디價갸갸錢쪈쳔倒닿닾悮우우了럏랖你녜니的딍디買매매賣
매매 ○이런갑시면도로혀비흥졍이그릇되리라 我어오不봉부是씽시外왜왜行
행항 ○나ᄂᆞᆫ아ᄯᅳᆫ사ᄅᆞᆷ이아니라 這져져緞둰돤子즈즈價갸갸錢쪈쳔我어오都
두두知징지道땋닾 ○이비단갑슬내다아노라 這져져織징지金김긴胷흉흉背
븨븨 ○이織金胷背ᄂᆞᆫ 是씽시蘓수수州즹쥐來래레的딍디假갸갸估구구緞
둰돤子즈즈 ○이蘓州셔온좀비단이라 你녜니還훤환要얗얖七칭치兩량량銀

인인 子즈쯔 ○ 네도로혀날곱냥은을바드려ᄒᆞ면 若ᅀᅣᇢᅀᅣᇰ 是시씨 南난남 京징깅 來
레래 的디딩 ○ 만일南京셔온 淸칭칭 水쉬쉬 織지징 金긴김 緞돤뒨 子즈즈 ○
픈ᄌᆞ셕업ᄉᆞᆫ織金ᄒᆞᆫ비단에ᄂᆞᆫ 却커캬ᇰ 賣매매 多도더 少샤셩 ○ ᄯᅩ언머에ᄑᆞᆯ리오 不
부붕 須슈슈 多도더 說쉬숴 ○ 모로미말ᄒᆞᆫ양말라 你니녜 既지계 知지징 道닫땅
價가갸 錢쳔쪈 ○ 네이믜갑슬알면 隨쉬쒸 你니녜 給지깅 多도더 少샤셩 ○
네디로언머ᄅᆞᆯ주라 這저져 織지징 金긴김 胷흉흉 背븨뷔 ○ 이織金胷背예 與위유
你니녜 五우우 兩량량 ○ 너ᄅᆞᆯ닷냥을주미 這저져 是시씨 實시씽 在재째 價
가갸 錢쳔쪈 ○ 이진짓갑시라 你니녜 肯큰킁 我오어 就직찍 買매매 ○ 네즐기면
내곳사고 若ᅀᅣᇢᅀᅣᇰ 不부붕 肯큰킁 我오어 別벼뼝 處츄츄 去취큐 ○ 만일즐기지아
니ᄒᆞ면내다ᄅᆞᆫ곳에가쟈 你니녜 既지계 知지징 道닫땅 價가갸 錢쳔쪈 ○ 네이믜갑

슬아 니

我어오 也여여 不봉부 多더도 說쉉쉬 了랼랴 ○ 나도 말ᄒᆞ양 아니ᄒᆞ리라

只짐즈 揀간견 好할화 銀인인 子ᄌᆞ즈 來래레 ○ 다만 됴흔 은을 ᄀᆞᆯ희여 오라 就

찡직 賣매매 與유위 你녜니 了럏랴 ○ 곳 ᄑᆞ라 너ᄅᆞᆯ 주마 這져져 等딍등 子ᄌᆞ즈

拉랑라 ○ 이 저울이 ᄂᆞ리니 你녜니 添텸뎐 上쌍상 ○ 네 더ᄒᆞ라 天텬텬 平뻥핑

地뗴디 平뻥핑 的딍디 等딍등 子ᄌᆞ즈 ○ 天平地平ᄒᆞᆫ 저울에 你녜니 要혛얀 補

부부 定명딩 麽뭐마 ○ 네 더음을 바ᄃᆞ려 ᄒᆞᄂᆞᆫ다 罷빠바 呀햐야 ○ 마라 包방반 起

켸치 來래레 ○ ᄡᆞ라 我어오 拿나나 去큐취 ○ 내 가져 가쟈 這져져 緞뒨돤 子

ᄌᆞ즈 買매미 了럏랴 ○ 이 비단 사다

咱쨩자 們믄믄 再재재 商샹샹 量량량 ○ 우리 ᄯᅩ 商量ᄒᆞ쟈 這져져 箇거거 柳

릳릭 青칭칭 顔연연 色싀서 紬찍취 子ᄌᆞ즈 ○ 이 柳青빗 희비단이 有잉우 多더도

少샤셜尺치칭頭투뜰○언머자히잇ᄂᆞ뇨勾구긍做주주一이힝箇거거襖

와항子즈즈麽마뭐○녁녁이ᄒᆞᆫ옷슬지으라你니녀說숴숴甚셔씸麽마뭐話

화화○네므슴말을니ᄅᆞᄂᆞᆫ다滿만뭔七치칭托토탕有우잉餘위유○닐곱발이

ᄐᆡ고남즉ᄒᆞ니官관권尺치칭足주죵有우잉二을싕丈장쨩八바빵○구의ᄉᆞ자

ᄒᆞ로ᄂᆞᆫ녁녁이ᄉᆞ믈여ᄃᆞᆲ자히오裁채째衣이히尺치칭足주죵有우잉二을싕丈

장쨩五우우○바ᄂᆞ질자ᄒᆞ로ᄂᆞᆫ녁녁이스믈대자히니似스쓰你니녀這저져般번붠

身신신材채째○네이ᄆᆞ튼몸에若쇼샵做주주細시셰摺저졍兒을싕襖와항

子즈즈○만일ᄀᆞᄂᆞᆫ주름옷슬지어도也여여儘진진勾구긍了랴럏○ᄯᅩ잇긋넉

녁홀새시오若쇼샵做주주直시찡身신신襖와항子즈즈○만일직녕옷슬지으

면還환환有우잉餘위유剩싱씽的디딩○도로혀남으미이시리라你니녀打

다다 開캐캐 ○ 네펴라 我어오 托탕토 看컨칸 ○ 내발마보자 那너나 裏례리

滿뭔만 七칭치 托탕토 ○ 어되닐곱발이ᄎᆞ뇨 若샿쇼 說숴쉬 七칭치 托탕토 却

캳커 少셯샾 些셔셔 ○ 만일닐곱발이라니ᄅᆞ면ᄯᅩ블ᄲᆞᄒᆞ다 你녜니 的딍디 身신신

子즈즈 大때다 手싱식 臂비비 長짱창 ○ 네킈커ᄑᆞᆯ이기니 一힝이 托탕토 比

비비 別뼝볘 人신인 長짱창 得딍더 多더도 ○ ᄒᆞᆫ발을ᄂᆞᆷ의게比ᄒᆞ면길미하니라 這

져져 紬찡착 子즈즈 地뗴디 頭뜽투 是씽시 那너나 裏례리 的딍디 ○ 이비단이

밋ᄡᅡ치가이어되치고 你녜니 說숴쉬 是씽시 識싱시 貨훠호 ○ 네니ᄅᆞ되이믈화아

노라ᄒᆞ더니 怎즘즘 麼뭐마 却캳커 又잉우 不붕부 識싱시 呢녜니 ○ 엿지ᄯᅩ아

지못ᄒᆞᄂᆞ뇨 這져져 紬찡착 子즈즈 是씽시 南남난 京깅징 的딍디 ○ 이비단은

이南京ㅅ거시오 不붕부 是씽시 別뼝볘 處츄츄 來래레 的딍디 ○ 다ᄅᆞᆫ듸셔온거

시아니라 你네니 仔즈즈 細세시 看컨칸 ○ 네仔細히보라 沒몽무 一힝이 點뎜뎐

粉분분 飾싱시 ○ 흔텸픈ᄌ쐬업서 實싱시 在째재 好항한 淸칭칭 水쉬쉬 紬

쯩착 子즈즈 ○ 진실로죠흔제믈엣비단이라 要향얀 多더도 少셯샤 價갸갸 錢쪈쳔

○ 언머갑슬바드려ᄒᆞᄂᆞ뇨 這저저 紬쯩착 子즈즈 價갸갸 錢쪈쳔 誰쒸쉬 不붕부

知징지 道땋닾 ○ 이비단갑슬뉘아지못ᄒᆞ여 作잡조 甚씸셔 麽뭐마 討탕탄 價

갸갸 錢쪈쳔 ○ 므슴ᄒᆞ라갑슬쐬오리오 若샹요 討탕탄 價갸갸 要향얀 五우우 兩

량량 銀인인 子즈즈 ○ 만일갑슬쐬오면닷냥은을바드려니와 老랑랄 實싱시 價갸갸

錢쪈쳔 只짐즈 要향얀 四슨스 兩량량 ○ 고지식ᄒᆞᆫ갑슨그저넉냥을바드리라 拿

나나 銀인인 子즈즈 來래레 就찧작 賣매매 給긩지 你네니 ○ 은가저오라곳프라

너롤주마 這저저 紬쯩착 子즈즈 也여여 買매매 了럏랴 ○ 이비단도사다

這 져셔 鞍 헌안 子 즈즈 ○ ᄅᆞ이 마기 轡 바피 頭 ᄠᅳ투 ○ 레구 鞦 칭추 皮 삐피 ○

개고 돌 攀 판펀 胸 흉흉 ○ 거가 리슴 馬 마마 鞊 쳠쳔 ○ 애돌 馬 마마 鐙 딍등 ○

조등 鞍 헌안 橋 꺌챨 子 즈즈 ○ 가기 지ᄅᆞ 마 脣 얀연 翅 츠츠 板 반반 ○ 울둥 鐙

딍등 折 졍져 皮 삐피 ○ 피등 肚 ᄯᅮ두 帶 대대 ○ 랑오 折 졍져 舌 쎵셔 ○ 쇠혀 緹

뗴티 胸 흉흉 ○ 라쥬 籠 룽룽 頭 ᄠᅳ투 ○ 레바 구 扯 쳐쳐 手 삼사 ○ 혁 包 방바

糞 뿐븐 ○ 기밋 마 編 변변 繮 걍걍 ○ 곡다 비ᄒᆞ 繮 걍걍 繩 씽싱 ○ 올쥬 리 撓

등두 頦 해해 ○ 미ᄌᆞ 가 閘 장자 口 큥쿠 ○ 함마 汗 현한 替 톄티 ○ 치ᄉᆞᆷ 언 馬

마마 鞭 변변 子 즈즈 ○ ᄶᅵᆨ채 稍 샾산 繩 씽싱 ○ 개간 지 都 두두 買 매매 了 럏랴

○ 다다 사

再 재재 買 매매 一 잉이 張 쟝쟝 弓 궁궁 去 큐취 ○ 사또 라ᄒᆞ 가쟝 쟈활 且 쳐쳐 到

다당 那나너 賣매매 弓궁궁 的디딩 店뎐뎜 裏리례 去취큐 問운운 ○ ᄯᅩ 셔 활 ᄑᆞ

ᄂᆞᆫ 店에 가 무르되 有우잉 賣매매 的디딩 好화항 弓궁궁 麼마뭐 ○ 죠흔 활이 잇

ᄂᆞ냐 客커킝 人인ᅀᅵᆫ ○ 나그 ᄂᆡ 我오어 店뎐뎜 內니뉘 若쇼샹 沒무몽 有우잉

好화항 弓궁궁 ○ 우리 店에 만일 죠흔 활이 업스면 做주주 甚셔씸 麼마뭐 買매매

賣매매 ○ 므슴 흥정을 ᄒᆞ리오 你니녜 把바바 這저저 一이ᅙᅵᆼ 張쟝쟝 黃황ᅘᅪᇰ 樺

화ᅘᅪ 皮피삐 弓궁궁 上샹쌍 了랼령 弦현ᅘᅧᆫ ○ 네 이 ᄒᆞᆫ 쟝 누른 봇 닙힌 활을 다가 시위 언

즈라 我오어 拉라랑 拉라랑 看간칸 ○ 내 ᄃᆞ릐여 보아 有우잉 幾지계 箇거거 氣

치켸 力리링 若쇼샹 好화항 ○ 여러 힘이 이셔 만일 죠ᄒᆞ면 我오어 就직찧 買매메

了랼령 ○ 내 ᄭᅩᆺ 사리라 新신신 上샹쌍 了랼령 的디딩 弓궁궁 ○ 새로 언즌 활이

니 慢만만 慢만만 的디딩 拉라랑 ○ 날호여 ᄃᆞ릐라 旣지계 是시씨 好화항 弓

궁궁 ○ 이ᄆᆡ이죠흔활이면 怎즘즘麼뭐마怕파파拉랑라呢녜니 ○ 엇지ᄃᆞ릐기롤
저퍼ᄒᆞ리오 這저저弓궁궁弓궁궁把바바軟쉰쉰 ○ 이활이좀이믈러 不봉부
好함한拉랑라 ○ ᄃᆞ릐기죠치아니ᄒᆞ고 不봉부隨쒸쉬手싱식 ○ 손애맛지아니
ᄒᆞ고 又잉우一힁이半뷘반欺케치 ○ ᄯᅩᄒᆞᆫ편이지고 再재재没뭉무有잉우迴
휘휘性싱싱 ○ ᄯᅩ돌셩이업ᄉᆞ 你녜니錯[illegible]초[illegible]인了럄랴 ○ 네그롯아도다 似
스스這저저般번번的딍디弓궁궁 ○ 이런활을 你녜니還환환嫌혐현甚씸셔
麼뭐마 ○ 네도로혀므어슬나무라ᄒᆞᄂᆞ다 由잉우他타타說쉬쉐 ○ 저대로니ᄅᆞ나
마나 自쯔즈古구구道땅단 ○ 녜브터니ᄅᆞ되 褒발반貶볌변的딍디是씨시買
매매主쥬쥬 ○ 포폄ᄒᆞᄂᆞᆫ이야이살님재라 這저저一힝이張장장弓궁궁爲위위
甚씸셔麼뭐마不봉부樺화화了럄랴 ○ 이흔장활은엇지ᄒᆞ여붓닙히자아니ᄒᆞ엿ᄂᆞ

뇨 你녜니 不봉부 知징지 道땋닾 ○네 아지 몯ᄒᆞᆫ다 這져져 弓궁궁 最쥐쥐 好

항한 ○이 활이 ᄀ장 죠하 是씽시 上썅샹 等등등 的딩디 ○여 上等엣 거시니 若

샹쇼 樺햫화 了렿랴 呢녜니 ○만일 봇 납히면 買매매 的딩디 人신인 就찧직 不

봉부 信신신 了렿랴 ○살 사ᄅᆞᆷ이 곳 밋지 아니ᄒᆞ리니 敎걓쟈 人신인 看칸칸 了렿랴

面면면 上썅샹 的딩디 角걓교 ○사ᄅᆞᆷ으로 ᄒᆞ여 面에 올린 ᄲᅳᆯ과 背뷔븨 上썅샹 鋪

푸푸 的딩디 筋긴긴 ○등에 션 힘을 뵈고 商샹샹 量량량 了렿랴 價갸갸 錢쪈쳔

然연얀 後흫후 ○갑술 商量ᄒᆞᆫ 후에 樺햫화 也여여 不봉부 遲찡치 ○봇 닙혀도

더디지 아니ᄒᆞ리라 這져져 弓궁궁 卸셔셔 下해하 ○이 활 브리오라 彄킇쿠 子ᄌᆞᆼ즈

小셯샾 些셔셔 ○오니 더고 弰샹산 兒싱을 短뒨둰 些셔셔 ○고재 져르고 弓

궁궁 䩞뗨뎐 子ᄌᆞᆼ즈 也여여 薄빵반 些셔셔 兒싱을 ○도고리도 엷다 將쟝쟝 就

七十八 七十九

찡직 也여여 買매매 了령랴 ○ 두어라 ᄒᆞ여 ᄯᅩ 사쟈

有임우 賣매매 的딩디 弓궁궁 弦현현 取츄츄 來래레 ○ 풀 활시위 잇거든 가져오

라 我어오 也여여 買매매 一힝이 條뗭탸 ○ 내 ᄯᅩ ᄒᆞᆫ 오리 사 就찡쥐 這져져 裏

레리 上쌍샹 了령랴 這져져 弓궁궁 去큐취 ○ 곳 예셔 이 활에 언저 가쟈 有임우 ○

잇다 你녜니 只짛즈 揀간견 着쨯져 買매매 ○ 네 그저 골희여 사라 這져져 條뗭탸

忒특티 細세시 ○ 이 오리ᄂᆞᆫ 너무 ᄀᆞᄂᆞᆯ고 這져져 條뗭탸 又잉우 太대태 麤추추

○ 이 오리ᄂᆞᆫ ᄯᅩ 너무 굵으니 似쓰스 這져져 一힝이 等둥등 着쨯쟈 中즁쥿 的딩디

纔째채 好항하 ○ 이 ᄒᆞᆫ 등 ᄆᆞᄐᆞᆫ 마즌이야 맛치 죠타 這져져 弓궁궁 與유위 那녀나

弦현현 都두두 買매매 了령랴 ○ 이 활과 다 못져 시위룰 다 사다

還환환 要얗야 買매매 幾계지 枝짛지 箭젼잔 ○ ᄯᅩ 여러 낫 살을 사려 ᄒᆞ노라 這

져져 鈚 피피 子 즈증 ○ 이 셔보조 虎 후후 爪 잔장 ○ 거리살 鹿 루룽 角 교걍 樸

부봉 頭 투뚱 ○ 노각교도리 響 향향 樸 부봉 頭 투뚱 ○ 제오도리 艾 애해 葉 여영

箭 잔젼 ○ 艾葉箭 柳 리륭 葉 여영 箭 잔젼 ○ 柳葉箭 迷 미몌 針 진짐 箭 잔젼

○ 편젼 挑 탸텽 遠 원원 箭 잔젼 ○ ᄀᆞᄂᆞᆫ대 骨 구궁 鈚 피피 箭 잔젼 ○ 솔살 這

져져 箭 잔젼 簳 간건 是 시씽 竹 주죵 的 디딩 ○ 이 살대는 이 대로 ᄒᆞᆫ 거시오 這 저져

是 시씽 木 무뭉 頭 투뚱 的 디딩 ○ 이는 이 남그로 ᄒᆞᆫ 거시로다 再 재재 要 얀양 買

매매 一 이힝 副 부붕 弓 궁궁 箭 잔젼 撒 사상 袋 대때 ○ ᄯᅩ ᄒᆞᆫ 불 궁ᄃᆡ동개 사려 ᄒᆞ노라

弓 궁궁 拿 나나 子 즈증 ○ 도지개 箭 잔젼 梯 티톄 ○ 통위 扮 반반 指 즈징 子

즈증 ○ 각지 這 저져 幾 지계 樣 양양 的 디딩 又 우잉 都 두두 買 매매 了 랴렿 ○

이 여러 가지 것 ᄯᅩ 다 사거다

再 재재 要 햪얀 買 매매 些 셔셔 椀 훤완 楪 뎡뎌 什 씽시 物 뭏우 ○ 사또 발져 졉기
려시 ᄒᆞ즙 노믈 라사 鑼 러로 鍋 궈고 ○ 고노 荷 허허 葉 엳여 鍋 궈고 ○ 진헤 가너 마러
兩 량량 耳 싱을 鍋 궈고 ○ 진두 가귀 마가 茶 짜차 罐 권관 ○ 관차 탕 大 때다 椀
훤완 ○ 발큰 사 小 셤샤 椀 훤완 ○ 사젹 발은 銅 뚱퉁 椀 훤완 ○ 발쥬 磁 쯔츠 楪
뎡뎌 子 즈즈 ○ 졉조 시긔 木 뭉무 楪 뎡뎌 子 즈즈 ○ 졉나 시모 桼 칭치 楪 뎡뎌 子
즈즈 ○ 졉桼 시흔 紅 훙훙 桼 칭치 匙 씽츠 子 즈즈 ○ 흔블 술근 桼 黑 흥희 桼 칭치
匙 씽츠 子 즈즈 ○ 흔거 술믄 桼 銅 뚱퉁 匙 씽츠 子 즈즈 ○ 술노 湯 탕탕 匙 씽츠
○ 눈국 술먹 紅 훙훙 桼 칭치 快 쾌쾌 子 즈즈 ○ 흔블 져근 桼 銅 뚱퉁 快 쾌쾌 子
즈즈 ○ 져노 盒 헝허 子 즈즈 ○ 합 瓶 삥핑 子 즈즈 ○ 병 背 뷔븨 壺 후후 ○
합쥬 執 징지 壺 후후 ○ 병귀 돈 膽 담단 瓶 삥핑 ○ 병목 긴 小 셤샤 口 큼쿠 瓶

핑뼝 ○ 쇠용 三산삼 脚교걒 ○ 아리쇠 ⿰曾尾증징 兒을싀 ○ 시르 大다때 盤판뽠

子즈즈 ○ 큰반 小샾셯 盤판뽠 子즈즈 ○ 젹은반 ○ 蠟라랑 臺대때 ○ ᄎᆞᆺᄃᆡ

夜여여 壺후ᅘᆕ ○ 요강 這져져 茶치칭 器치계 傢갸갸 伙호훠 ○ 이茶ᄒᆞᆫ 그ᄅᆞᆺ새

를 一이힁 半반뻔 是시씽 要얀향 布부부 裹고궈 的디딍 ○ 반은 이 뵈로 ᄡᆞᆫ 거슬

ᄒᆞ려 ᄒᆞ고 一이힁 半반뻔 是시씽 要얀향 膠갸걒 茶치칭 的디딍 ○ 반은 이 아교茶

ᄒᆞᆫ 거슬 ᄒᆞ려 ᄒᆞ니 工궁궁 夫부부 不부봉 到닾닿 的디딍 不부봉 要얀향 ○ 工夫

드지 아닌 거슨 마다 這져져 布부부 裹고궈 的디딍 是시씽 主쥬쥬 顧구구 生숭싱

活호훵 ○ 이 뵈로 ᄡᆞᆫ 거슨 이 맛초임 셩녕이오 餘유위 外왜왜 的디딍 都두두 是시씽

尋신씸 常챵쨩 賣매매 貨호훠 ○ 나믄 이ᄂᆞᆫ 다 이녜 소ᄑᆞᄂᆞᆫ 거시니 是시씽 平핑뼝

常챵쨩 的디딍 ○ 이좀 거시로다

今 긴김 日 싀싱 備 븨삐 辦 반반 了 랴렬 些 셔셔 茶 차짜 飯 반빤 ○ 오놀져기차반

여토아 請 칭칭 咱 자쟝 們 믄문 衆 중즁 親 친친 眷 쳔쳔 來 레래 閑 현햔 坐 조쮜

○ 우리모든권당을請ᄒᆞ여와힘힘이안잣자 祖 주주 父 부뿌 ○ 한가비 阿 아어 婆

포뽀 ○ 한어미 父 부뿌 親 친친 ○ 아비 母 무무 親 친친 ○ 어미 伯 버븡 伯 버븡

○ 못아ᄌᆞ비 伯 버븡 母 무무 ○ 못아ᄌᆞ븨쳐 叔 수슝 叔 수슝 ○ 져근아ᄌᆞ비 嬸

신심 娘 냥냥 ○ 져근아ᄌᆞ븨쳐 哥 거거 哥 거거 ○ 형 嫂 산상 子 즈즈 ○ 형의쳐

兄 흉훙 弟 디뎨 ○ ○ 아ᄋᆞ 小 샤셜 嬸 신심 ○ 아ᄋᆞ의쳐 姐 져져 姐 져져 ○ 못누의

妹 믜뮈 子 즈즈 ○ 아ᄋᆞ누의 大 다때 媳 시싱 婦 부뿌 ○ 못며누리 小 샤셜 媳 시싱

婦 부뿌 ○ 저근며누리 姪 지찡 兒 을싱 ○ 동성의게난아ᄃᆞᆯ 姪 지찡 女 뉴뉴 ○

동싱의게난ᄯᆞᆯ과 又 우잉 請 칭칭 外 왜왜 公 궁궁 ○ ᄯᅩ외조부 外 왜왜 婆 포뽀 ○

외조모 舅구낑 舅구낑 ○ 어믜오라비 姑구구 娘냥냥 ○ 아븨누의 姑구구 夫부부 ○ 아븨누의남편 姨이이 娘냥냥 ○ 어믜게집동싱 姨이이 夫부부 ○ 어믜계집 동셩의남편 姐저저 夫부부 ○ 못누의남편 妹믜뮈 夫부부 ○ 아ᄋᆞ누의남편 外외외 甥승싱 ○ 누의게난아ᄃᆞᆯ 女뉴뉴 婿시셰 ○ 사회 叔수슉 伯버븽 哥거거 哥거거 兄흉훵 弟디뎨 ○ 동셩ᄉᆞ촌형아ᄋᆞ 姑구구 舅구낑 哥거거 哥거거 兄흉훵 弟디뎨 ○ 이셩ᄉᆞ촌형아ᄋᆞ 房방빵 分본분 哥거거 哥거거 兄흉훵 弟디뎨 ○ 동셩뉵촌형아ᄋᆞ 兩량량 姨이이 哥거거 哥거거 兄흉훵 弟디뎨 ○ 兩姨의게난형아ᄋᆞ 連련련 妗긴낌 ○ ᄉᆞ나희동세 妯직쭁 娌리례 ○ 계집동세 妳내내 娘냥냥 ○ 졋어미 小샨셜 娘냥냥 子즈즁 ○ 쳡 大다때 舅구낑 子즈즁 ○ 못쳐남 小샨셜 舅구낑 子즈즁 ○ 져근쳐남 大다때 姨이이 ○ 쳐형 小샨셜 姨이이 ○

져데 親친친家갸쟈公궁궁○사돈집아비 親친친家갸쟈母무무○사돈집어

미 親친친家갸쟈伯빙버○사돈집아ᄌᆞ비 親친친家갸쟈舅낑구舅낑구○

사돈집어믜오라비 親친친家갸쟈姨이이○사돈집어믜계집동싱을請ᄒᆞ쟈 他더타

們문믄帶대대來래릐使싱시喚현훤的딍디丫야야頭뜽투小셯샾厮ᄉᆞ스

們문믄○저들의ᄃᆞ려와使喚ᄒᆞ눈丫頭와아희들도 也여여給깅지他티다幾기지

桌좔조子ᄌᆞ즈飯빤반菜채채喫킹치纔째채好항한○ᄯᅩ저ᄅᆞᆯ여러상飯菜을주

어먹이미맛치죠다 這저저酒쥥주席씽시須슈슈預유위備삐비停띵팅妥더토

着쨯져○이잔치ᄅᆞᆯ모로미預備ᄒᆞ미맛당ᄒᆞ다

客킹커人신인們문믄都두두到당단門문믄了럏랸○나그ᄂᆡ들다門에다ᄃᆞᆺ거

다 先션션喫킹치箇거거到당단門문믄盞잔잔纔째채是씽시○몬저門드

림盞을먹으미맛치올라 各거갛 位위위 請칭칭 家쟈갸 裏리례 坐조쭤 ○ 各位ᄂᆞ 請

권대집의안즈라 今긴김 日이잉 略랸량 備비삐 些셔셔 淡단땀 薄보빵 筵연연

席시씽 ○ 오ᄂᆞᆯ져기淡薄ᄒᆞᆫ이바지롤장만ᄒᆞ고 虛쉬휴 請칭칭 親친친 眷권권 ○

속절업시권당을청ᄒᆞ여 酒작짛 也여여 沒무뭉 有우잉 醉쥐쥐 ○ 술도醉흠이업고

飯반뽠 也여여 沒무뭉 有우잉 飽반방 ○ 밥도비브르미업스니 不부붕 要야양

見견견 怪괘괘 ○ 허믈말라 你니녜 別벼뼝 這져져 麼마뭐 說쉬쉉 ○ 네리니

ᄅᆞ지말라 我오어 們믄문 當당당 不부붕 過고궈 ○ 우리當치못ᄒᆞ여라 攪쟌걍 擾

샨셤 府부붕 上샹썅 ○ 府上에들러여 一이잉 日이잉 辛신신 苦쿠쿠 ○ ᄒᆞᆯᄂᆞᆯ辛苦

케ᄒᆞ고 我오어 們믄문 酒작짛 也여여 醉쥐쥐 了랴럏 ○ 우리술도醉ᄒᆞ고 飯

반뽠 也여여 飽반방 了랴럏 ○ 밥도비브르니 多도더 謝셔쎠 ○ 多謝ᄒᆞ여라

如슈슈今김긴正쟝징是씽시臘랑라月웡웨 ○ 이제 졍히 이 臘月이니 天텬텬
氣키치冷링릉呵허아 ○ 하ᄂᆞᆯ히 ᄎᆞ다 拾씽시來래레的딩디馬마마糞뿐분
好핳할拿나나來래레 ○ 주어온 ᄆᆞᆯᄯᅩᆼ을 잘 가져다가 熰흥우些셔셔火훠호 ○
져기 블 무희여 烤캎찬烤캎찬手싱식脚걍교 ○ 손발 ᄢᅬ쟈 馬마마糞뿐분拾씽시
在째재筐쾅광子즈즈裏레리頭뜰투 ○ ᄆᆞᆯᄯᅩᆼ을 주어 광주리 안해 이시니 收싱식
進진진來래레 ○ 거두어 드려오고 不붕부要향얀教걍쟌別뼝벼人싄인拿
나나了령랸去큐취 ○ 다른 사ᄅᆞᆷ으로 ᄒᆞ여 가져가게 말라 這져져車처처子즈즈 ○
이 술위 折쎵셔了령랸車처처輞항왕輻봉부條뗠탸 ○ 술위 박회와 살이 브러져
시니 可커커惜씽시了령랸 ○ 앗가올샤 那너나不붕부相샹샹干건간 ○ 그ᄂᆞᆫ
관계치 아니ᄒᆞ니 後흫후頭뜰투不붕부修싱식理레리麼뭐마 ○ 후에 修理치 아

니라 ᄒᆞ、車쳐쳐軸주쭝 ○술위도리 車쳐쳐釧춴춴 ○술위통부리에 혜메여 박은 쇠
車쳐쳐鐧갼갼 ○술위통 안히 달치 아니게 ᄭᅵ조치로 박은 쇠 車쳐쳐頭투뜽 ○술위
앏괴오ᄂᆞᆫ 나모 車쳐쳐梯티톄 ○술위 뒤 괴오ᄂᆞᆫ 나모 車쳐쳐廂샹샹 ○술위 두녁 난간
車쳐쳐轅원원 ○술위채 繩싱씽索소삽都두두好한할 ○바ᄃᆞᆯ이 다 죠타 樓
루릉子즈즈車쳐쳐 ○집 지은 술위 庫쿠쿠車쳐쳐 ○잡은 것 넣ᄂᆞᆫ 술위 驢뤼류
騾로러大다때車쳐쳐 ○나귀 노새 메오ᄂᆞᆫ 큰 술위와 與위유那나너尋신씸常
창짱坐조쭤的디딩車쳐쳐子즈즈 ○다ᄆᆞᆺ 저샹히 ᄐᆞᄂᆞᆫ 술위를 都두두在재쨰房
방빵子즈즈裏리례放방방着저쨩 ○다 집의 너허 두고 別벼뼝教쟈걍雨위유
雪쉬쉥淋린림濕시씽了랴령 ○雨雪에 젓게 말라
似스쓰這저저般번번冷릉링 ○이리 치우니 咱자쨩們믄문放방방箇거거

遠원원 垜더도 子즈즈 ○ 우리 멀리 솔 치고 射셔셔 幾계지 箭젼잔 賭두두 箇

거거 輸슈슈 贏잉잉 ○ 여러 살 쏘아 지며 이긔믈 나기ᄒᆞ자 咱장자 們문믄 六륙릭 箇

거거 人신인 ○ 우리 여ᄉᆞᆺ 사ᄅᆞᆷ이 分분븐 做주주 三삼산 回훼휘 射셔셔 罷빠바

○ 세ᄌᆞ레에 ᄂᆞᆫ화 ᄡᅩ쟈 看컨칸 那너나 邊변변 射셔셔 箭젼잔 ○ 저편 활 ᄡᅩᄂᆞᆫ 거슬 보

더니 衆즁중 人신인 呌걍쟌 喚훤훤 的딩디 時씅스 候흫후 ○ 모든 사ᄅᆞᆷ이 짓궬 ᄉᆡ

에 射셔셔 的딩디 歪왜왜 了럏랸 ○ ᄡᅩ기를 기우로 ᄒᆞ고 又잏우 失싱시 手싷슈

放방방 ○ 또 뒤ᄲᅡ져다 須슈슈 要햫얀 高강간 些셔셔 射셔셔 ○ 모로미 놉즉이

ᄡᅩ라 低뎨디 射셔셔 時씅스 竄춴춴 到당닿 了럏랸 ○ ᄂᆞᆺ게 ᄡᅩ면 근득 여가ᄂᆞ니라

誰쒸쉬 贏잉잉 誰쒸쉬 輸슈슈 ○ 뉘 이긔며 뉘 지뇨 由잏우 他터타 們문믄 射

셔셔 罷빠바 ○ 저들대로 ᄡᅩ게ᄒᆞ자 早잫잘 了럏랸 ○ 일러시니 一잉이 會휑휘 兒

싱을 ◯ 위ᄒᆞ지 再 재재 添 텸뎜 幾 계지 枝 징지 箭 젼쟌 也 여여 勾 긓구 了 럎량

◯ 또 여러 낫 살을 더ᄒᆞ여도 닉녁ᄒᆞ리라 我 어오 贏 잉잉 了 럎량 ◯ 내 이긔고 你 녜니

輸 슈슈 了 럎량 ◯ 네 지거다 就 찧쥐 罰 뽱바 一 힝이 遭 잫잘 筵 연연 席 씽시 ◯

곳 ᄒᆞᆫ 지위 이바지롤 罰로 ᄒᆞ고 請 칭칭 我 어오 們 문믄 ◯ 우리롤 請ᄒᆞ라

咱 장자 們 문믄 做 주주 漢 헌한 人 신인 筵 연연 席 씽시 ◯ 우리 漢ㅅ 사ᄅᆞᆷ의 이바지

ᄅᆞᆯ ᄒᆞ면 頭 뚷투 一 힝이 椀 훤완 燕 현연 窩 휘오 ◯ 頭一椀은 燕窩ㅣ오 第 뗴디 二

싱을 椀 훤완 魚 유위 翅 층츠 ◯ 第二椀은 믈고기 지네오 第 뗴디 三 삼산 椀 훤완 匾

변변 食 씽시 ◯ 第三椀은 변시오 第 뗴디 四 슷스 椀 훤완 鰒 뽱박 魚 유위 ◯ 第四

椀은 젼복이오 第 뗴디 五 우우 椀 훤완 海 해해 蔘 슴슨 ◯ 第五椀은 海蔘과 頓 둔둔

肉 숭ᄅᆞ ◯ ᄉᆞᆯ믄 고기오 第 뗴디 六 룽리 椀 훤완 雞 계지 ◯ 第六椀은 ᄃᆞᆰ이오 第

디뗴七치칭椀완훤鮮션션魚위유○第七椀은싱션과粉븐분湯탕탕○粉湯
과饅만뭔頭투뜽○상화와打다다糕간강○인절미와雞지계蛋단탄糕
간강○ᄃᆞᆰ의알떡과韃다땅子즈즈餑보뽕餑보뽕○몽고떡都두두喫치킹
完완훤了랴렬○다먹어몯거다先션션喫치킹空쿵쿵湯탕탕○몬져空湯을먹
고後후흫喫치킹茶차짜○후에차를먹고就직찡散산산罷바빠○곳흐터지
쟈咱자장們믄문用융융的디딍菜채채蔬수수整징징齊치쪠不부뿡整
정장齊치쪠○우리ᄡᅳᆯ菜蔬ㅣ정제ᄒᆞ나정제치몯ᄒᆞ나又우잉備비삐些셔셔菓고궈
子즈좃好한함下하햐酒쥐징的디딍○ᄯᅩ져기과실술ᄂᆞ리오기됴흔거슬ᄆᆞ초쟈
這져져藕우음菜채채○이년근치黃황황瓜과과○외茄겨꺄子즈즈○
가지生승싱葱충츙○파生승싱薑장걍○싱강蘿로러蔔부뿡○댓무우

冬둥둥瓜과과○동화葫후후蘆루루○박芥개계子즈즈○계ᄌᆞ蔓뭔먼
菁징징○쉿무우赤칭치根근근菜채채○시근치海해해帶대대菜채채
○다스마馬마마蹄뗴티菜채채○곰돌리這져저菜채채裏례리頭뜽투
○이치죵에有잉우煠쨩자不봉부熟쑹수的딩디○데쳐닉지못ᄒᆞᆫ것도잇고也
여여有잉우柴째채的딩디○또쇤것도잇다
這져저按헌안酒짇작○이안쥬ᄂᆞᆫ煎젼젼魚유위○믈고기젼ᄒᆞᆫ것과羊양양
雙상솽腸짱챵○羊의챵ᄌᆞ와頭뜽투○머리와蹄뗴티○발과肚뚜두兒
ᅀᅵᆼᅀᆞᆯ○양이오這져저果궈고子즈즈是씽시○이과실은이棗짱잔兒ᅀᅵᆼᅀᆞᆯ
○대쵸와柿씽스餅빙빙○곳감과核훙허桃똥톼○호도와紅훙훙姑
구구娘냥냥○ᄭᅩ아리와山산산裏례리紅훙훙○아가외와甜뗨텬梨례리○

와든 비 酸 쉰숸 梨 례리 ○ 와믄 비 葡 뿌푸 萄 땋탄 ○ 와葡 萄 龍 룽룽 眼 얀얀

○ 과龍 眼 荔 례리 芰 징즈 ○ 와荔 芰 杏 행힝 子 즈즈 ○ 와술 고 西 셰시 瓜

과과 ○ 과슈 박 香 향향 瓜 과과 ○ 와참 외 柑 감간 子 즈즈 ○ 와柑 子 橘 큥규

子 즈즈 ○ 과큘 石 씽시 榴 릳루 ○ 와石 榴 李 례리 子 즈즈 ○ 과외 앗 松 숭숭

子 즈즈 ○ 과잣 栗 링리 子 즈즈 都 두두 用 융융 的 딩디 好 핳한 ○ ᄡᅳ밤 기이 죠다

타 這 져져 肉 슝류 都 두두 煮 쥬쥬 熟 쓩수 了 럏랸 ○ 마이 닉고 어기 다다 슴 ⿰孛頁

뽕보 子 즈즈 ○ 이목 장 頭 뜽투 ○ 리머 肋 릥릭 條 뗭탼 ○ 리가 前 쪈쳔 膊 방보

○ 게압 엇 後 흫후 腿 튀튀 ○ 긔뒷 다 胸 흉흉 肋 릥릭 都 두두 有 잉우 ○ 지양

잇머 다리 다 怎 즘즘 麼 뭐마 不 붕부 見 견견 一 힝이 箇 거거 後 흫후 腿 튀튀 ○

보엇 지지 못ᄒᆞᆫ 훌뒷 소다 뇨리 로 饅 뭔만 頭 뜽투 餡 햠현 裹 례리 使 싀시 了 령랸 ○

에상벗화다소 酒징직 席씽시 湯탕탕 飯뽠반 都두두 完훤완 備삐븨 了럎랴 ○

이잔다치ᄀ에잣국다과 日ᅀ시 頭뜰투 落랑로 了럎랴 ○ 시히너져 快쾌쾌 些

셔셔 撞때태 過궈고 來래레 喫칭치 了럎랴 好항한 ○ 먹밧으비미드죠러타다가

咱장자 們믄믄 今김긴 日ᅀ시 筵연연 席씽시 ○ 이우바리지오에놀 喫칭치 多

더도 少셯샾 酒징직 ○ 먹언으멋뇨술을 喫칭치 二ᅀ을 兩량량 銀인인 子즈즈

的딍디 酒징직 ○ 을두먹냥엇은다에 술 咱장자 們믄믄 只징즈 是씽시 十씽시

數수수 箇거거 人신인 ○ 라우믄리사그롬저이여 怎즘즘 麼뭐마 喫칭치 二ᅀ을

兩량량 銀인인 子즈즈 的딍디 酒징직 ○ 술엇을지먹두으냥뇨은에 不봉부 但

딴단 上쌍샹 頭뜰투 十씽시 數수수 箇거거 客컿커 人신인 喫칭치 ○ 우다희만

먹여을라쁜믄아니너그라너 那너나 下햐햐 頭뜰투 還환환 有잉우 十씽시 多더도

箇거거伴뻔번當당당們문믄 ○ 므저伴아當리들도이로이혀시여너랍怎즘즘麼

뭐마不봉부敎갸쟈他터타喫킹치麼뭐마 ○ 먹엇게지아져너로ᄒᆞᄒᆞ라여這져져

筵연연席씽시散산산了럏랴 ○ 터이지이거바다지 ᄒᆞ

我어오有잉악些셔셔腦낭노痛퉁퉁頭뚱투眩휀현 ○ 앏내프져교기마끌려치

이어시즐너홈 이請칭칭太태태醫히이來래레診진진候흫후脈믜머息싱사

○ 와太진醫믜롤ᄒᆞ청자ᄒᆞ 여看컨칸是씽시甚씸셔麼뭐마病뺑빙 ○ 이보므라

고슴 病太태태醫히이說숴쉬 ○ ᄅᆞ太뇌醫 너你녜니脈믜머息싱시浮뿡부

沈찜친 ○ 沈네ᄒᆞ믹라이ᄒᆞ浮너ᄒᆞ 락敢감간是씽시喫킹치了럏랴冷링릉物

몽우傷샹샹着짭져了럏랴 ○ 傷冷ᄒᆞ物듯을ᄒᆞ먹다이我어오昨쭣조日싱시冷

링릉酒짇직多더도喫킹치了럏랴 ○ 만내히어먹지엇츤노술라을那너나般벋번

不붕부錯총초 ○그러면그르지아니ᄒᆞ니 不붕부能능능剋킈킈化화화 ○능히
쇼화치못ᄒᆞ여 所수소以이이致징지腦낭노痛퉁퉁頭뜰투眩헌현 ○이러므로
골치압프고마리어즐홈을닐위며 不붕부思승스飮힘인食씽시 ○飮食을싱각아니ᄒᆞ
ᄂᆞ니 我어오這져져藥얗요是씽시專줜줜治찡치飮힘인食씽시停띵팅滯
쪠지的딍디 ○내이약은이飮食停滯를젼혀다ᄉᆞ리ᄂᆞᆫ것시니 你녜니喫칭치了럏랴
可커커以이이立링리時씽스見견견效햫햐 ○네먹으면가히즉시효험을볼셔시라
木뭉무香향향散산산氣킈치丸훤원 ○木香散氣丸 檳빈빈榔랑랑丸훤원
○檳榔丸 這져져藥얗요裏리리頭뜰투 ○이藥즁에 該개개喫칭치檳빈빈
榔랑랑丸훤원 ○檳榔丸을먹엄즉ᄒᆞ니 必빙비要향야在째재食씽시後흫후
喫칭치 ○반ᄃᆞ시食後에먹으되 每뮈믜服뽕부三삼산十씽시丸훤원 ○每服

에 三十丸을 生싱승 薑갸쟝 湯탕탕 送숭숭 下햐하 ○ 生薑湯에 ᄂᆞ리오라 喫칭치

了럏랴 麽뭐마 ○ 먹으면 就찍쥐 要햫얀 跑팧팦 肚뚜두 走즇주 動뚱둥 ○

곳비알어 뒤볼새시니 先션션 喫칭치 稀히히 粥쥭주 補부부 一힝이 補부부 ○

몬저 믈근 죽을 먹어 補ᄒᆞ고 然연얀 後흫후 再재재 喫칭치 飯빤반 ○ 그린 후에 ᄯᅩ 밥

을 먹으라 第띠디 二잉을 日잉이 太태태 醫이이 來래레 問뭔운 ○ 이튼날 太醫와

무르되 你녜니 好항한 些셔셔 了럏랴 麽뭐마 ○ 네 져기 나으냐 今긴긴 日잉이

早잫잔 晨씬친 ○ 오ᄂᆞᆯ 아춤에 纔쨰채 喫칭치 了럏랴 些셔셔 粥쥭주 ○ ᄀᆞᆺ 져

기 죽 먹으니 較걓쟌 好항한 些셔셔 了럏랴 ○ 져기 나애라 若샹쇼 病뼝빙 大

ᄯᅢ다 好항한 了럏랴 ○ 만일 病이 쾌히 나으면 重쯍중 重쯍중 的딍디 酬쯯칙 謝

쎠셔 ○ 重히 重히 갑하 사례ᄒᆞ리라

咱장자們문믄一힁이生싱승 ○ 우리 一生에 常쨩챵願원원快쾌쾌活홯호
○ 덧덧이 快活홈을 원ᄒᆞᄂᆞ니 春츈츈夏햐하秋칭칙冬둥둥一힁이日ᅀᅵᆼᅀᅵ也
여여不불부該개개煩빤반惱낭나 ○ 春夏秋冬에 ᄒᆞᄅᆞ도 煩惱ᄒᆞᆯ세시 아니라 你니니
看칸칸咱장자們문믄人인인在째재世시시上썅샹 ○ 네 보라 우리 사ᄅᆞᆷ이 世上
에 이셔 有잉우今깅긴日ᅀᅵᆼᅀᅵ活홯호着쟣져明밍밍日ᅀᅵᆼᅀᅵ死ᄉᆞᆼ스了럏랼
的딩디 ○ 오ᄂᆞᆯ 사랏다가 ᄂᆡ일 죽으리 잇ᄂᆞ니 能능능勾궁구安한안樂랗러 ○ 能히
편안ᄒᆞ고 偏편편不붕부會휘휘快쾌쾌活홯호 ○ 편벽되이 快活홀 줄을 아지 못ᄒᆞ면
眞진진箇거거是씨시癡칭치人인인 ○ 진실로 이 어린 사ᄅᆞᆷ이라 死ᄉᆞᆼ스了럏랼
後훙후頭뚷투 ○ 죽은 후에ᄂᆞᆫ 不붕부論룬룬甚씸셔麼뭐마 ○ 아모란 거ᄉᆞᆯ 혜
지 아니코 都두두做주주不붕부得듷더主쥬쥬張쟝쟝 ○ 다 主張치 못ᄒᆞ여 好

힝호走쭝주的딩디馬마마 ○ 잘것는ᄆᆞᆯ은 別뼝벼人싄인騎끼치着쨯져 ○

다ᄅᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 ᄐᆞ고 好항핟襖항앞子즁즈 ○ 죠ᄒᆞᆫ 옷슨 別뼝벼人싄인穿춴춴着

쨯져 ○ 다ᄅᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 닙고 好항핟媳싱시婦뿡부 ○ 죠ᄒᆞᆫ 계집은 別뼝벼人싄인

娶츄츄去큐취了럏랼 ○ 다ᄅᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ이 ᄃᆞ려가ᄂᆞ니 這져져麼뭐마看컨칸起계치

來래레 ○ 이리 볼 양이면 活휭호時씽스節졍져 ○ 사라실 적의 爲위위甚씸셔

麼뭐마不붕부尋씸신些셔셔快쾌쾌活횡호受씽ᄉᆛ用융융呢녜니 ○ 므슴

ᄒᆞ라 져기 快活受用ᄒᆞ기ᄅᆞᆯ ᄎᆞᆺ지 아니ᄒᆞ리오

大때다槩개개人싄인家갸쟈的딩디兒싕을孫순순 ○ 大槩 사ᄅᆞᆷ의 兒孫이 從

쭝충小썋샿來래레 ○ 어려셔 브터 教걓쟢導땋닾他타타成쪙칭人싄인 ○

져ᄅᆞᆯ ᄀᆞᄅᆞ쳐 成人ᄒᆞ여 若샵요有잉우福봉부分분븐 ○ 만일 福分이 이시면 官권관

兒ᅀᅵ올也여여做주주得듕더了럏랴○벼슬도ᄒᆞᄂᆞ니若샹쇼教걓잪的딍디

不봉부好핳핤○만일ᄆᆞᄅᆞ치기를잘못ᄒᆞ여不봉부能닝능成찡칭人신인○

能히成人치못ᄒᆞ면雖쉬쉬是씽시他터타的딍디命밍밍該개개如슈슈此ᄎᆞᄎᆞ

○비록져의命이이러타ᄒᆞ나父뿌부毋무무的딍디心심신○父母의ᄆᆞᄋᆞᆷ이能

닝능不봉부懊핳앞悔휘휘○能히뉘웃지아니ᄒᆞ랴這져져小셯샾孩해해子

ᄌᆞᄌᆞ○이어린아ᄒᆡ若샹쇼要향얗他터타成찡칭人신인○만일져로成人코져

ᄒᆞ면有잉우三삼산條턒탼路루루在째재當당당中즁중走즇주○세오리길

히잇거든가온ᄃᆡ로ᄃᆞᆫ니고別뼝벼人신인是씽시非빙뵈不봉부要향얗說숽쉬

○다ᄅᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의是非ᄅᆞᆯ니ᄅᆞ지말며別뼝벼人신인東둥둥西셰시不봉부要향얗

愛애애○다ᄅᆞᆫ사ᄅᆞᆷ의거슬ᄉᆞ랑치말며不봉부要향얗撒상사謊황황○거즛말

며 不붕부要향얀懶란란惰뚸도 ◯ 懶惰치 말라 這져져般붠번用융융心

심신 行힝힝去큐취習씽시慣관관了럏랸 ◯ 이러 用心ᄒᆞ여 ᄃᆞᆫ녀 닉으면 就쭣주

能능능成찡칭人신인 ◯ 곳 能히 成人ᄒᆞ리라 常짱창言연연道땋닫 ◯ 常言에 니

ᄅᆞ되 老랑랖實싱시常짱창在째재 ◯ 고지식ᄒᆞ니ᄂᆞᆫ 덧덧이 엿고 脫퉈토空쿵쿵

常짱창敗배배 ◯ 헛되니ᄂᆞᆫ 덧덧이 敗ᄒᆞᆫ다 ᄒᆞ니라 若샹숖在째재人신인面면면

前쳔쳔 ◯ 만일 사ᄅᆞᆷ의 앏희셔 總중중不붕부肯콩큰出츙츄力링리 ◯ 대되 즐겨

出力지 아니ᄒᆞ면 便뻔변到닿단處츄츄不붕부得듷더人신인意이이 ◯ 간

곳마다 사ᄅᆞᆷ의 ᄠᅳᆮ을 엇지 못ᄒᆞ리니 還횐환想샹샹誰쒸쉬喜히시歡훤훤他터타呢

녜니 ◯ 도로혀 ᄉᆡᆼ각컨대 뉘 져를 깃거ᄒᆞ리오

火훠호伴뻔번們믄믄 ◯ 벗들아 自쯔즈家갸쟈有잉우能능능處츄츄 ◯

自家ㅣ能ᄒᆞᆫ곳이이셔도 不부붕要얖ᅘᅧᇢ誇콰콰張쟝쟝 ○ 쟈랑말며 別볘뼝人인ᅀᅵᆫ

有우잏壞홰ᅘᅫ處츄츄 ○ 다ᄅᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이그ᄅᆞᆫ곳이이셔도 不부붕要얖ᅘᅧᇢ笑샾셯話

화ᅘᅪ他타텋 ○ 져ᄅᆞᆯ웃지말라 自ᄌᆞᄍᆞ古구구說숴ᄉᆑ ○ 녜브터닐러시되 船촨쮄

從충쯍水쉬쉬出츄츙 ○ 비ᄂᆞᆫ믈로조차나시니 旱한ᅘᅡᆫ地디뗴上샹썅是시씽

行힝ᅘᅵᆼ不부붕得더듷的디딩 ○ 뭇히ᄃᆞᆫ니지못ᄒᆞ고 車쳐쳐從충쯍地디뗴行

힝ᅘᅵᆼ ○ 술위ᄂᆞᆫᄯᅡ흐로ᄃᆞᆫ나니 水쉬쉬裏리례是시씽行힝ᅘᅵᆼ不부붕去츄큐的

디딩 ○ 믈에ᄃᆞᆫ니지못ᄒᆞ고 一이ᅙᅵᆼ箇거거把바바掌쟝쟝是시씽打다다不부붕

響향ᅘᅣᆼ的디딩 ○ ᄒᆞᆫ손ᄲᅡ당은쳐소리나지아니ᄒᆞ고 一이ᅙᅵᆼ箇거거脚교갸ᇢ是시씽

不부붕能능닝走주즇的디딩 ○ ᄒᆞᆫ발은能히것지못ᄒᆞᄂᆞ니 咱자쟝們믄문的

디딩人인ᅀᅵᆫ ○ 우리사ᄅᆞᆷ이 都두두要얖ᅘᅧᇢ將쟝쟝就쥐찧些셔셔彼비빅此

층츠 揫 경져 帶 대대 着 쨩져 好 항한 ○ 에다 잡두 들어 미라 죠ᄒᆞ 흐여 니彼 라此 況 황향

這 져져 火 훠호 伴 뻔번 中 즁즁 ○ 벗ᄒᆞ 등믈 에며 이 也 여여 有 읭우 好 항한 的

딍디 ○ 도또 잇죠 고흔 이 也 여여 有 읭우 歹 대대 的 딍디 ○ 이또 도사 이오 시나 니온

大 때다 家 갸쟈 都 두두 要 향야 幫 방방 扶 뿌부 ○ 돌대 보되 아다 人 싄인 有 읭우

好 항한 處 츄츄 賛 잔잔 揚 양양 他 터타 ○ 거사 든롬 져이 룰죠 기흔 리곳 고잇 人 싄인

有 잉우 歹 대대 處 츄츄 替 례티 他 터타 掩 혐연 藏 짱창 着 쨩져 ○ 사사 오롬 나이

ᄆᆞ온 ᄅᆞ곳 차잇 ᄆᆞ거 리든 오저 쟈롤 常 쨩창 言 연연 道 땅단 ○ 니常 ᄅᆞ言 되에 隱 힌인 惡

향어 揚 양양 善 쎤션 ○ 이隱 라惡 ᄒᆞ揚 니善 若 샾쇼 是 씽시 隱 힌인 人 싄인 的 딍디

德 듕더 ○ 기만 믈의 숨사 기롬 고의 어 揚 양양 人 싄인 的 딍디 惡 향어 ○ 익사 사롬

도오 러나 내오 면믈 最 쥐쥐 是 씽시 不 불부 好 항한 的 딍디 事 씽스 情 찡칭 ○ 장그

이 죠치 아닌 일이라

你녜너們믄믄做주주奴누누才째채的딍디人싄인 ○ 너희 죵 된 사롬이 跟

곤근着쟝져官권관人싄인 ○ 官人을 ᄯᆞ라 這져져裏례리去큐취那너나裏

례리去큐취 ○ 여긔 가고 져긔 가 官권관人싄인下햐하了럏랸馬마마 ○ 官人

이 ᄆᆞᆯ께 ᄂᆞ리거든 就찍직把바바馬마마拉랑라去큐취 ○ 곳 ᄆᆞᆯ을 다가 잇그러 가

好항하拴쇤솬着쟝져 ○ 잘 ᄆᆡ고 把바바鞍헌안子즈즈摘쥥재了럏랸 ○

기ᄅᆞ마를 다가 벗기고 用융융絆뵌번 ○ 지달 ᄡᅵ고 趕건간到됭단草참찬地뗴디

放방방去큐취喫킹치草참찬 ○ 고라 초쟝에 가 노하 플 먹게 ᄒᆞ고 把바바帳쟝쟝

房빵방忙망망打다다起키치來래레 ○ 쟝막을 다가 밧비 치고 鋪푸푸陳찐친

整징징頓둔둔了럏랸 ○ 鋪陳을 整頓ᄒᆞ고 鞍헌안子즈즈轡비피頭뜽투 ○

기르마와 구레롤 搬반번 到닾닿 自즈쯔 己기계 睡쉬쒸 處츄츄 放방방 下햐ᅘᅣ

○ 이녁자ᄂᆞᆫ 곳에 옴거 노코 上샹썅 頭투뚷 把바바 氈쟌젼 子즈ᄌᆞ 蓋개개 了랴럏

○ 우희 담으로 덥고 然샨션 後후ᅘᅳᇢ 安안헌 了랴럏 鑼로러 鍋고궈 ○ 그린 후에

노고 치고 안 急지깅 忙망망 做주주 茶차쨔 飯반뻔 ○ 밧비 차반 ᄆᆞᆫ들고 肉류ᅀᅲ

煑쥬쥬 熟수쓯 了랴럏 就작찧 撈랖랑 出츄츙 來레래 ○ 고기 ᄉᆞᆯ마 니거든 건져내

고 吃치캉 完완횐 了랴럏 飯반뻔 ○ 밥 먹기 ᄆᆞᆺ거든 椀완훤 盞잔잔 傢자갸 伙

호휘 收수섷 拾시씽 了랴럏 ○ 사발과 盞과 그릇 ᄉᆡ롤 收拾ᄒᆞ고 等등딍 官관권 人

인신 睡쉬쒸 了랴럏 ○ 官人이 자기롤 기드려 教쟈걒 一이힝 箇거거 火호훠 伴

번뻔 伺츠ᄉᆞᆼ 候후ᅘᅳᇢ 着져쨩 ○ ᄒᆞᆫ 벗으로 ᄒᆞ여 伺候ᄒᆞ라 似스쓰 這져져 般번뻔 小

샨셩 心신심 謹긴긴 慎신씬 行힝ᅘᅵᇰ 去취큐 ○ 이러ᄐᆞᆺ 小心謹慎ᄒᆞ여 ᄃᆞ니면 纔채ᄍᆡ

是씽시在쨰재下햐하的딍디人신인○맛치아ᄅᆡᆺ사ᄅᆞᆷ의服뽕부侍씽스官
권관長쟝쟝的딍디道땋도理례리○官長ᄋᆞᆯ뫼시ᄂᆞᆫ道理니라
咱장자們믄믄相샹샹好할ᄒᆞᆫ的딍디人신인○우리서ᄅᆞ죠히ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이不
붕부要얀요說숴숴你녜니歹대대我어오好할한○네사오나오며내어질오라니ᄅᆞ
지말고休힐휴羞심샤了럏랴朋뼝픙友잉우的딍디面면면皮뼤피○벗의
ᄂᆞᆺ갓ᄎᆞᆯ붓그럽게말아親친친近낀긴得듷더好할ᄒᆞᆫ○親近ᄒᆞ여죠흐면便뼌변
是씽시親친친弟뗴디兄흥훙一힝이般뷘번○곳이親弟兄ᄒᆞᆫ가지니相샹샹
幇방방着쟣져看권간顧구구着쟣져○서로붓드러돌보라朋뼝픙友잉우若
쇼샾在쨰재困쿤쿤苦쿠쿠患환환亂뤈뤈中즁중○벗이만일困苦患亂中에이셔
没뭉무有잉우盤뿬판纏쪈쳔○盤纏이업거든自쯩즈己계기的딍디錢쪈쳔

財째채不붕부要햘얀愛애이惜싱시 ○ 이녁 지믈을 앗기지 말아 就찡직接졀져濟제지他터타 ○ 곳 져롤 接濟ᄒᆞ고

朋뼝픙友일우若샹쇼不붕부幸ᅘᅧᇰ힝 ○ 벗이 만일 不幸ᄒᆞ여 遭장잔了렬랖官권관司승스口쿵쿠舌쎵셔 ○ 官司口舌을 만나거든

衆즁중朋뼝픙友일우都두두向향향前쪈쳔救걓구他터타 ○ 모도 벗이 다 앏흘 向ᄒᆞ여 져롤 救ᄒᆞ자

若샹쇼不붕부肯킁큰救걓구 ○ 만일 즐겨 救치 아니ᄒᆞ면 就찡직是씽시傍빵팡人인인也여여要햘얀唾터토罵마마 ○ 곳 겻희 사롬도 춤밧고 우지람ᄒᆞ려ᄒᆞ리라

若샹쇼有일우些셔셔病뼝빙 ○ 만일 져기 病이 잇거든 不붕부要햘얀看컨칸冷릉룽淡땀단 ○ 冷淡이 보지 말고

就찡직替톄티他터타請칭칭太태태醫히이調뗠턒治찟치 ○ 곳 져ᄅᆞᆯ ᄀᆞᄅᆞ차 太醫를 請ᄒᆞ여 調治ᄒᆞ여

早잘잔晩뫈완不붕부要햘얀離례리開캐캐 ○ 일으나 느즈나 ᄯᅥ나지 말고

九十三

煎젼젼些셔셔藥얗요送숭숭些셔셔湯탕탕水쉬쉬○져기藥을달히고져기국믈을보내라若샿쇼這져져般뷘번看컨칸待때대○만일이리보숣히면便뼌변有잉우十씽시分분븐病삥빙○곳十分ᄉ病이이셔도也여여減감겸了럏랸五우우分분븐○또五分이나減ᄒᆞ려니와若샿쇼不붕부看컨칸顧구구他터타○만일져를보숣히지아니ᄒᆞ던那너나病삥빙人신인想샹샹着쨯져○져病ᄉ이싱각호되沒뭉무有잉우朋뻥픙友잉우的딩디情찡칭分분븐○벗의情分이업다ᄒᆞ여心심신裏례리悽쳬치惶횡황麼뭐마○ᄆᆞ음에悽惶ᄒᆞ면纔째채得뎡더五우우分분븐病삥빙○맛치五分ᄉ病을어더도也여여添텸텬做주주十씽시分분븐了렿랸○또十分이더ᄒᆞ리라咱쟝자們믄믄世씨시上썅상人신인○우리世上사ᄅᆞᆷ이做주주男남난子

즈즈 行 행힝 事 씽스 ○ ᄉᆞ나ᄒᆡ되여 ᄒᆞᄂᆞᆫ일이 須 슈슈 要 영얀 想 샹샹 自 쯔즈 己

계기 祖 주주 上 쌍샹 的 딩디 聲 싱싱 名 밍밍 ○ 모로미 녁祖上 聲名을 싱각ᄒᆞ여 不

봉부 可 커커 壞 홰홰 了 랼랴 ○ 可히 해여ᄇᆞ리지 아닐새시니 凡 빰반 事 씽스 要 영얀

小 셜샤 心 심신 謹 긴긴 愼 씬신 行 행힝 去 큐취 ○ 凡事ᄅᆞᆯ 小心謹愼 ᄒᆞ여 ᄃᆞᆫ닐새시라

若 샹쇼 把 바바 父 뿌부 母 무무 的 딩디 聲 싱싱 名 밍밍 玷 뎜뎐 辱 숭우 了 럏랴

○ 만일 父母의 聲名을 다 가 더러이면 別 뼈벼 人 신인 也 여여 要 영얀 唾 터토 罵 마마

○ 다른 사ᄅᆞᆷ이 또 춤밧타 ᄭᅮ지람ᄒᆞ려ᄒᆞ리라 他 터타 父 뿌부 母 무무 在 째재 世 싱시

時 씽스 ○ 제父母 사라션제 家 갸쟈 法 황바 名 밍밍 聲 싱싱 好 함한 來 래레 ○

家法名聲도 죠코 田 뎐뎐 地 뎨디 房 빵방 産 찬찬 都 두두 有 읻우 ○ 田地房産도 다

잇고 又 읻우 有 읻우 騎 끼치 坐 쭤조 的 딩디 牲 싱승 口 큭쿠 ○ 또ᄐᆞᄂᆞᆫ 즘싱과 使

시싱 喚 훤훤 的 디딩 奴 누누 婢 비삐 ○ 使喚ᄒᆞᄂᆞᆫ 奴婢도 잇ᄂᆞ니 到 닾당 他 타터 爺
여여 娘 냥냥 死 스ᄉᆞ 後 후ᅘᅮ ○ 제 爺娘이 죽은 後에 다ᄃᆞ라 孩 해ᅘᅢ 子 즈ᄌᆞ 們 믄문
不 부붕 務 우무 營 잉윙 生 승싱 ○ 이 ᄒᆡ들이 살올 일 힘ᄡᅳ지 아니ᄒᆞ고 教 쟌걍 些 셔셔
幇 방방 閑 현햔 的 디딩 潑 포퐁 男 난남 女 뉴뉴 ○ 져기 노리돕ᄂᆞᆫ 보피로온 男女로 ᄒᆞ
여 狐 후ᅘᅮ 朋 풍뿡 狗 구긓 黨 당당 ○ 狐朋狗黨ᄒᆞ여 每 믜뮈 日 ᅀᅵ잉 穿 쳔춴 茶
차짜 房 방빵 入 슈ᅀᅲᆼ 酒 쥐징 肆 스ᄉᆞ ○ 每日에 茶房에 ᄃᆞᆫ니며 酒肆에 드러가고 又
우잉 常 창쨩 到 닾당 婊 뱦뱡 子 즈ᄌᆞ 家 쟈갸 裏 리례 去 취큐 ○ ᄯᅩ 건너ᄀᆞ 나희 집의
가 胡 후ᅘᅮ 使 시ᅀᅵ 錢 쳔쪈 ○ 간대로 돈을 ᄡᅳ니 衆 중쯍 親 친친 戚 치칭 街 개개
坊 방방 老 랖랑 成 칭찡 的 디딩 ○ 모ᄃᆞᆫ 권당과 동ᄂᆡ 늙으니들이 都 두두 勸 퀀퀀 他 타터
타터 說 쉬숴 ○ 다 져를 말려 니ᄅᆞ되 你 니녜 為 위위 甚 셔씸 麼 마뭐 不 부붕 知 지징

世시싱務우무 ○ 네므슴ᄒᆞ라世務롤아지못ᄒᆞ고 執지징迷미메了럎령心신심
○ ᄆᆞ음을아득히잡아 竟깅깅不부봉思스ᄉᆞᆼ改개개過고궈 ○ ᄆᆞᄎᆞᆷ내改過ᄒᆞ기롤
싱각지아니ᄒᆞᄂᆞ뇨 他타터倒닾당迴휘ᅘᅱ說숴숴 ○ 저도로혀니ᄅᆞ되 使시싱是
시씽使시싱了럎령我오어的디딩錢쳔젼 ○ ᄡᅥ도내돈을ᄡᅳ고 壞ᅘᅫ홰是시시
壞ᅘᅫ홰了럎령我오어的디딩名밍밍 ○ 해야ᄇᆞ려도내일흠을해야ᄇᆞ리니 干건
你니녜甚서썸麼마뭐事스씃 ○ 네게무슴일이간섭ᄒᆞ리오ᄒᆞ니 因인힌此츠층
○ 이러므로 衆중즁人인신再재재不부봉肯큰킁勸쳔쳔他타터 ○ 모든사ᄅᆞᆷ
이다시즐겨져롤말리지아니ᄒᆞ여 隨쉬쒸他타터胡후ᅘᅮ使시싱錢쳔젼 ○ 제대로간
대로돈을ᄡᅳ니 每믜뮈日ᅀᅵᅀᅵᆼ幾지게箇거거幫방방閑현ᅘᅧᆫ的디딩 ○ 每日에여
러노리돕ᄂᆞ니와 和허ᅘᅯ那나너婊뱌뱡子ᄌᆞᅎᆞ人인신家쟈갸 ○ 다뭇져ᄅᆞ니희

집의 喫치킹 的디딩 穿쳔쳔 的디딩 ○먹ᄂᆞᆫ것닙ᄂᆞᆫ거시 都두두 是시씽 這져저
獃개애 子조즈 的디딩 錢쳔쪈 ○다이어린놈의돈이라 騎치기 的디딩 馬마마
是시씽 三산삼 十시씽 兩량량 一이힝 匹피핑 好한핳 馬마마 ○ᄐᆞᄂᆞᆫ몰은설흔
냥에ᄒᆞᆫ필죠ᄒᆞᆫᄆᆞᆯ이오 鞍안헌 子즈즈 是시씽 時스씽 樣양양 減견감 銀인힌 事
스씽 件견견 的디딩 好한핳 鞍안헌 轡피비 ○기ᄅᆞ마ᄂᆞᆫ시테에은입ᄉᆞᄉᆞ견ᄒᆞᆫ죠흔기
ᄅᆞ마구레니 共궁꿍 該개개 用융융 四스슿 十시씽 兩량량 銀인힌 子즈즈 ○
대되희오니마흔낭은을ᄡᅳ더라
身신신 上샹썅 穿쳔쳔 的디딩 衣이히 服부뿡 ○몸에닙ᄂᆞᆫ옷도 也여여 按안헌
四스슿 季기계 穿쳔쳔 ○ᄯᅩᄉᆞ절을조차닙으되 每믜뮈 日시싕 脫토퉇 套탄탕
換환훤 套탄탕 ○每日ᄒᆞᆫ볼벗고ᄒᆞᆫ볼밧고ᄂᆞ니 春츈츈 間간갼 穿쳔쳔 的디딩 ○

봄에 닙논 거슨 好 호항 靑 칭칭 羅 로러 白 배뻥 羅 로러 綠 루룽 羅 로러 細 시세 褶

져졍 單 단단 袍 포빵 子 즈즁 ○ 죠흔 프른 깁 흰 깁 초록 깁 ᄆᆞ논 주롬 호 두루막이오 到 도당

夏 하ᅘᅣ 天 텬텬 ○ 녀름에 다ᄃᆞ르면 好 호항 極 기끵 細 시세 的 디딩 毛 마망 藍

란람 布 부부 衫 산삼 ○ ᄆᆞ장ᄆᆞ논 모시뵈 젹삼에 上 샹썅 頭 투뜽 穿 쳔쳔 銀 인인 條

됴뗭 紗 사사 袍 포빵 子 즈즁 ○ 우희 닙은 거슨 졍긔 고센 紗 두루막이와 鴨 야향 綠 루룽

紗 사사 直 지찡 身 신신 ○ 압두록紗 직녕이오 到 도당 秋 칙칭 間 갼갼 ○ ᄀᆞ을에다

ᄃᆞ르면 是 시씽 羅 로러 衣 이이 裳 샹썅 ○ 이 깁옷시오 到 도당 冬 둥둥 間 갼갼

○ 겨울에 다ᄃᆞ르면 是 시씽 紵 쥬쮸 絲 스슨 襖 오항 子 즈즁 ○ 이 비단 핫옷과 絲

스슨 紬 추쯍 襖 오항 子 즈즁 ○ 면쥬 핫옷과 織 지징 金 긴김 襖 오항 子 즈즁 ○

織金은흔 핫옷과 茶 차쨔 褐 허훵 水 쉬쉬 波 보뷔 浪 랑랑 四 스슨 花 화화 襖 오항

九十五

子즈즈◯감찰빗치믈결바탕에四花븐흔핫옷과青칭칭六륙릭雲윤윤襖앟핳子
즈즈◯프른빗히六雲믄흔핫옷과茜천천紅훙홍綾링링子즈즈袴쿠쿠子즈즈
◯곡도숑믈드린綾바지와白배뼁絹견견汗한현衫산삼◯흰깁汗衫과銀인인
色서싱紵쥬쮸絲스ᄉ板반반褶저졍兒을싕短둔둰襖압항子즈즈◯은빗
희비단넙은주름져른핫옷과黑희흑絲루롱紵쥬쮸絲스ᄉ比비비甲갸갸◯흑녹
빗희비단비게니這져져般번번按안헌四스ᄉ季기계穿쳔쳔衣이히裳샹썅
◯이리ᄉᆞ졀을조차옷슬닙더라
繫기계腰얀영的디딩◯허리에띄는것도也여여按안헌四스ᄉ季기계◯
ᄯᅩᄉᆞ졀을조차ᄒ여春츈츈裏리례繫기계金긴김絛토탕環힌환◯봄에는金絛環
띄고夏하햐裏리례繫기계玉위융鉤구긍子즈즈◯녀름에는玉갈고리를띄니

九十八

最 쥐쥐 低 뎌디 的 딍디 是 씽시 菜 채채 玉 융위 ○ 마장ᄂᆞᆺ즌거슨이菜玉이오 最

쥐쥐 高 강간 的 딍디 是 씽시 羊 양양 脂 짖즈 玉 융위 ○ 마장놉흔거슨이羊脂玉이오

秋 칭칙 裏 레리 繫 계기 減 감견 金 김긴 鉤 긓구 子 즈즈 ○ 마을에ᄂᆞᆫ金입ᄉᆞ흔갈고

리를ᄯᅴ되 平 뻥핑 常 쨩챵 的 딍디 不 붕부 用 융융 ○ 녜ᄉᆞᆺ거슨ᄡᅳ지아니ᄒᆞ고 都 두두

是 씽시 玲 링링 瓏 룽룽 花 화화 樣 양양 的 딍디 ○ 다이花樣을玲瓏히ᄒᆞᆫ거시오 冬

둥둥 裏 레리 繫 계기 金 김긴 廂 샹샹 寶 밥바 石 씽시 的 딍디 ○ 겨을에ᄂᆞᆫ金으로寶

石에젼메온거슬ᄡᅴ고 或 훵휘 是 씽시 有 잉우 綜 중중 眼 얀얀 的 딍디 鶻 후우 犀

시세 帶 대대 纔 째재 繫 계기 了 령랴 ○ 或죵구무잇ᄂᆞᆫ鶻犀ᄯᅴ야맛치ᄯᅴ더라

頭 뚱투 上 썅샹 戴 대대 的 딍디 ○ 마리에ᄡᅳᄂᆞᆫ거슨 好 항한 貂 뎧댤 鼠 슈슈 皮

삐피 帽 망만 子 즈즈 ○ 죠흔돈피갓시오 或 훵휘 是 씽시 掃 삼산 雪 쉥쉬 染 셤션

做주주的디딍帽맏망子즈ᄌᆞ ○ 或이 담뷔에 믈드려 믄든 갓시오 好한항纏쳔쪈

綜중중金긴김廂샹샹大다때帽맏망子즈ᄌᆞ ○ 죠흔 종으로 밋고 金으로 ᄭᅮ민 큰 갓

시나 這져져一이힝箇거거帽맏망子즈ᄌᆞ ○ 이 ᄒᆞᆫ 갓슨 使시싀用융융四스ᄉᆞ

兩량량銀인인子즈ᄌᆞ ○ 넉냥 은을 ᄡᅳ고 又우잉有우잉紵쥬쮸絲스ᄉᆞ剛강강

叉차차帽맏망 ○ 또 비단으로 두녁 가ᄅᆞ타 돌마기 돌온 갓시 잇고 羊양양脂즈징玉

위융頂딩딍子즈ᄌᆞ ○ 羊脂玉 딩ᄌᆞㅣ니 這져져一이힝箇거거帽맏망子즈ᄌᆞ

○ 이 ᄒᆞᆫ 갓슨 使시싀用융융三산삼兩량량銀인인子즈ᄌᆞ ○ 석냥 은을 ᄡᅳ고 又

우잉有우잉天텬텬青칭칭紵쥬쮸絲스ᄉᆞ帽맏망 ○ 또 天青비단 갓과 雲윤윤

南난남氊쟌젼帽맏망 ○ 雲南에셔 난 담으로 ᄒᆞᆫ 갓시 이시니 上샹썅頭투틓都두두

有우잉金긴김頂딩딍子즈ᄌᆞ ○ 우희 다 金딩ᄌᆞㅣ 잇더라

穿쳔쳔的딩디靴훠훠 ○ 신ᄂᆞᆫ 훠ᄂᆞᆫ 春츈츈間갼간穿쳔쳔皂짬잔麂계기皮

삐피靴훠훠 ○ 봄에ᄂᆞᆫ 거믄 기ᄌᆞ피 훠ᄅᆞᆯ 신으되 上쌍샹頭뜰투縫뽕봉着짭져倒

닿단提떼티雲윤윤 ○ 우희 구룸이 갓고로 드리웟게 ᄒᆞ앗고 夏쌰하間갼간穿쳔쳔

猠뎐뎐皮삐피靴훠훠 ○ 녀름에ᄂᆞᆫ 뎐피 훠ᄅᆞᆯ 신고 到닿단冬뚱둥裏례리穿쳔쳔

嵌캄컨金김긴線션션藍람란條뗭탼子즈즈白뼁배麂계기皮삐피靴훠훠

○ 겨ᄋᆞᆯ에 다ᄃᆞᄅᆞ면 금션 남오리로 갸품 쉰 흰 기ᄌᆞ피 훠ᄅᆞᆯ 신고 氈젼쟌襪왕와穿쳔쳔好

항한絨슝숭毛망마的딩디 ○ 시욹 쳥은 죠흔 보드라온 털로 민 거슬 신어시되 都두두

使싀시大때다紅훙홍紵쮸쥬絲쓰스緣연연口큫쿠 ○ 다 다홍비단ᄋᆞ로 션 둘러

시니 一힝이對뒤뒤靴훠훠上쌍샹都두두有잉위紅훙홍絨슝숭鴈얀연爪

잘잔 ○ ᄒᆞᆫ 뼝 훠에 다 블근 융ᄉᆞ로 고ᄃᆞ랏고 那너나靴훠훠底데디 ○ 저 훠 챵이 都두두

是씽시雨량량層쯩층淨찡징底뎨디 ○ 다두층조ᄒᆞᆫ챵이오 上쌍상的딩디線

션션蠟랑라打다다了령랸 ○ ᄃᆞ론실에 밀칠ᄒᆞ엿고 鎚쥐쥐子즈즈細세시線

션션麤추추 ○ 송곳은ᄀᆞᄂᆞᆯ고 실은굵으니 上쌍상的딩디分뿐분外왜왜牢랑랖

壯장좡好항한看컨칸 ○ ᄃᆞ론거시分外에牢壯ᄒᆞ여보기됴ᄐᆞ라

喫칭치飯빤반麼뭐마 ○ 밥을먹으면 揀간견箇거거可커커口쿻쿠的딩디

喫칭치 ○ 입에마즌거슬ᄀᆞᆯᄒᆡ여먹ᄂᆞ니 淸칭칭早잘잔起켸치來래레 ○ 새배니러

梳수수了령랸頭뜰투洗세시了령랸臉렴련 ○ 마리빗고ᄂᆞᆺ싯고 先션션喫

칭치些셔셔醒싱싱酒직직湯탕탕 ○ 몬져져기술ᄭᆡᄂᆞᆫ湯을먹고 或횡훠是씽시

點뎜뎐心심신然연샨後흫후 ○ 或點心ᄒᆞᆫ후에 打다다餑뽕보餑뽕부炒참찬

肉숭류 ○ ᄉᆡᆨ민들고 고기복고 或횡훠白뻥배煮쥬쥬着쨯져羊양양腰향얖節

져정 胷흉흉 子즈즁 ○ 或믈에羊의존등과가슴을술마 喫치킹 完완훤 了랴령 ○

먹기ᄆᆞᆺ고 騎치끼 着져쨩 馬마마 ○ ᄆᆞᆯᄐᆞ고 引인인 着져쨩 伴번뿬 當당당 ○

伴當ᄃᆞ리고 着챠쨩 幾지계 箇거거 幇방방 閑현한 的디딍 陪피뻬 着져쨩 ○

여러노리돕는이로ᄒᆞ여뫼시고 往왕왕 大다때 酒직징 肆스승 裏리레 坐조쭤 下

햐햐 ○ 큰술져제가안자 不부봉 愛애해 銀인인 子즈즁 多도더 少샤셯 ○ 은多

少ᄅᆞᆯ앗기지아니ᄒᆞ고 把바바 酒직징 肉류숭 喫치킹 飽반방 了랴령 ○ 酒肉을ᄀᆞ

가먹거를브르게ᄒᆞ고 酒직징 帶대대 半반뻔 酣한햄 ○ 술을반만ᄎᆔᄒᆞ여가지고 引

인인 動둥뚱 溪인임 心신심 ○ 溪心을내여 就직찍 到닫당 唱창챵 的디딍 人

인신 家쟈가 去취큐 ○ 곳노래브르는사ᄅᆞᆷ의집의가 到닫당 那나너 裏리레 ○ 져긔

가 教쟌걍 那나너 彈탄딴 絃현현 子즈즁 的디딍 謊화황 精징징 們믄문 ○

저 줄풍뉴ᄒᆞ고 거즛말ᄒᆞ논 놈들로ᄒᆞ여 捉잡조弄룽룽着쨯져 ○ 노리ᄒᆞ면셔 假갸가意이히叫[illegible]幾계지聲싱싱 ○ 거즛 여러 소리로 브르되 舍셔서人인인公궁궁子즈즈 ○ 舍人公子ㅣ아 便뼌변開캐캐手싷식賞샹샹賜ᄉᆞ스罷빠바 ○ 곳 손을 여러 賞賜ᄒᆞ라 他더타拿나나錢쪈쳔 ○ 제 돈을 가져 只징즈由읭의那너나幇방방閑햔현的딩디人신인使싱시 ○ 그저 져 노리 돕는 사롬의 쓰논 뒤로 ᄒᆞ고 他더타只징즈粧장좡腔컁컁正징징面면면坐쭤조做주주好항하漢헌한 ○ 저는 그저 어룬다이 안자 好漢인체ᄒᆞ면 那너나些셔셔幇방방閑햔한的딩디 ○ 져 노리 돕ᄂᆞᆫ 이 把바바銀인인子즈즈花화화使싱시了럏랴 ○ 은을다가 허피ᄡᅳ고 中즁중間간간剋킝킈落랍로了럏랴一힝이半번반 ○ 中間에 반을 ᄀᆞ려내여 拿나나去큐취養양양活훵호他더타媳싱시婦뿡부孩해해兒ᅀᅵᆯ을 ○ 가져 가제

媳婦와孩兒ᄅᆞᆯ치니 一 이잉 箇 거거 日 ᅀᅵᅀᅵᆼ 子 즈ᅎ 到 단당 晩 완환 出 츄츙 來 레래

○ ᄒᆞᄅᆞᆯᄂᆞᆺ도록나가면 很 흔ᅘᅳᆫ 少 샤셯 也 여여 使 시싱 三 산삼 四 스ᄉᆞ 兩 량랑 銀

인인 子 즈ᅎ ○ ᄆᆞ장져거도서너냥은을ᄡᅳ니 後 후ᅘᅳᇢ 來 레래 使 시싱 的 디딩 家 쟈갸

私 스ᄉᆞ ○ 후에ᄡᅳᄂᆞᆫ세간이 漸 젼졈 漸 젼졈 的 디딩 消 샤셯 磨 모뭐 了 랴럏 ○

漸漸消磨ᄒᆞ여 人 인ᅀᅵᆫ 口 쿠킇 馬 마마 匹 피핑 家 쟈갸 財 채ᄍᆡ 金 긴김 銀 인인 器

치계 皿 밍밍 都 두두 盡 진찐 賣 매매 了 랴럏 ○ 人口馬匹과家財金銀器皿을다ᄑᆞᆯ고

田 텬뎐 產 찬찬 房 방빵 子 즈ᅎ 也 여여 都 두두 典 뎐뎐 當 당당 了 랴럏 ○ 田地

와집도다典當ᄒᆞ고 身 신신 上 샹썅 穿 쳔춴 的 디딩 也 여여 沒 무뭉 有 우잉 ○ 몸에

닙을것도업고 口 쿠킇 裏 리례 吃 치칳 的 디딩 也 여여 沒 무뭉 有 우잉 ○ 입에먹을

것도업ᄉᆞ니 幫 방빵 閒 현ᅘᅧᆫ 的 디딩 那 나너 廝 스ᄉᆞ 們 믄문 也 여여 沒 무뭉 一

이황 箇거거俅칙칭保채채他타터了랴럏 ○ 노리돕ᄂᆞᆫ져놈들이ᄯᅩᄒᆞ나토져를귀수

홀이업ᄂᆞᆫ지라 如유유今긴김跟근근着저쨩別벼뼈人인싄拿나나馬마마 ○

이제다른사ᄅᆞᆷ을ᄯᅡ라ᄆᆞᆯ을잡아 且쳐쳐求칙낌得더듸暖난눤衣이히飽밮뱧飯

반빤 ○ 아직옷시덥고밥이브르만구ᄒᆞ더라

我오어買매매這져저貨호훠物우뭉 ○ 내이貨物을사 要얀얗到닾당涿조좋

州작쟝賣매매去취큐 ○ 涿州ᄑᆞᆯ라가려ᄒᆞ되 這저져幾지게日ᅀᅵ싱爲위위

請칭칭親친친戚치칭筵연연席시씬 ○ 이여러날권당을請ᄒᆞ여잔치ᄒᆞ믈위ᄒᆞ고

又우임爲위위有우잎些셔셔病빙뼹耽단담閣거갛了랴럏不부붕曾층쯩

去취큐 ○ ᄯᅩ져기病이셔머믈위ᄒᆞ여일즉가지못ᄒᆞ엿더니 我오어如유유今긴김

要얀얗去취큐了랴럏 ○ 내이제가려ᄒᆞᄂᆞ니 火호훠伴번뻔徐나녜在재째這

저저 裏 례리 且 쳐쳐 等 등등 着 쟣져 ○ 벗아네여긔이셔 아직기ᄃᆞ리라 我 어오 到

당다 那 너나 裏 례리 賣 매매 了 럏랴 貨 훠호 物 뭉우 就 찧직 回 휘휘 來 래레 ○

내제가貨物을ᄑᆞᆯ고 즉시도라오리라 伱 네니 好 향한 去 큐취 ○ 네죠히 가라 我 어오

賣 매매 這 져저 人 인인 蔘 슴슨 毛 맘맏 藍 람란 布 부부 ○ 내이人蔘과 모시뵈ᄅᆞᆯᄑᆞ

노라 ᄒᆞ면 也 여여 還 환환 有 잉우 幾 계지 日 ᅀᅵᆼᅀᅵ ○ 또도로혀여러날 이이실새시너

好 향한 歹 대대 等 등등 伱 네니 來 래레 ○ 모로미네오 믈기ᄃᆞ려 咱 쟝자 們 문믄

再 재재 商 샹샹 量 량량 買 매매 回 훼휘 去 큐취 的 듸디 貨 훠호 物 뭉우 ○ 우리

또도라갈貨物사기 ᄅᆞᆯ商量ᄒᆞᆯ셔시니 伱 네니 必 빙비 定 띵딩 早 잫잔 些 셔셔 來 래레

○ 네ᄒᆞᆫᄃᆞ시일 즉이오라

店 뎜뎜 主 쥬쥬 人 인인 家 갸쟈 ○ 店ㅅ主 人아 伱 네니 却 캏커 認 ᅀᅵᆫ인 幾 계지

箇거거舖푸푸家갸쟈來래레 ○ 네 또 여러 흥졍바치를 ᄃᆞ려오라 好항한商샹샹量량량人싄인參슴슨價갸갸錢쪈쳔 ○ 人蔘ᄉ 갑슬 商量홈이 죠타

這져져參슴슨是씽시好항한的딩디麼뭐마 ○ 이 蔘이 이 죠흔 거시나 拿나나些셔셔㨾양양子즈즈來래레我어오看컨칸 ○ 져기 㨾子 가져오라 내 보쟈

這져져參슴슨是씽시新신신羅러로參슴슨 ○ 이 蔘은 이 新羅ᄉ 蔘이나 也여여不봉부過궈고是씽시中즁중等딍등的딍디 ○ 또 이 즁픔에 지나지 못ᄒᆞ는 거시로다

你녜니說슁쉬甚씸셔麼뭐마話화화 ○ 네 므슴 말 니ᄅᆞ는다 這져져參슴슨狠헌흔高강간 ○ 이 蔘이 ᄀᆞ장 놉ᄒᆞ니 怎즘즘麼뭐마照쟝쟈中즁중等딍등的딍디看컨칸 ○ 엇지 즁픔으로 보ᄂᆞ뇨

牙야야子즈즈說슁쉬 ○ 즈름이 니ᄅᆞ되 你녜니兩량량家갸쟈且쳐쳐不봉부須슈슈爭징정辯뼌변高강간低뎨디 ○ 너희 둘히 아직 모로

토미 지高 말低 라를 ᄃᆞ 如 슈슈 今 깃긴 時 씅스 價 갸갸 五 ᅌᅮ우 錢 쪈쳔 一 힝이 斤
긴긴 ○ 돈이 에제 ᄒᆞᆫ時 근價 이ㅣ 니닷 有 임우 甚 씸셔 麽 뭐마 商 샹샹 量 량량 ○ 슴므
이商 시量 리ᄒᆞ 오미 你 녜니 這 져져 蔘 슴슨 共 궁궁 多 더도 少 셯샾 斤 긴긴 重 쭝중
○ 언네 머이 斤蔘 重이 고대 되 我 어오 這 져져 蔘 슴슨 共 궁궁 一 힝이 百 븨버 一
힝이 十 씽시 斤 긴긴 ○ 일내 빅이 열蔘 근이 이대 라되 你 녜니 的 듸디 等 등등 子 즈즈
如 슈슈 何 혀허 ○ 엇네 더저 ᄒᆞ울 뇨이 我 어오 的 듸디 是 씽시 官 권관 等 등등 子
즈즈 ○ 읫내 저하 울ᄂᆞᆫ 이이 라구 烙 랄로 了 럏랴 印 힌인 子 즈즈 ○ ᄂᆞ印 니을 첫 誰
쒸쉬 敢 감간 用 융융 私 ᄼᆞ스 稱 칭칭 ○ 울뉘 을敢 ᄡᅳ히 리ᄉᆞ 오ᄉᆞ 저 這 져져 價 갸갸
錢 쪈쳔 旣 계지 是 씽시 一 힝이 定 띵딩 的 듸디 ○ 定이 ᄒᆞᆫ갑 엿슨 거이 니믜 와一 我
어오 只 징즈 要 햘얍 十 씽시 足 쥼주 紋 문운 銀 인인 ○ 紋나 銀ᄂᆞᆫ 을그 바저 드십 되셩

現현현要햫얀銀인인子즈즈不붕부賖셔셔的딍디 ○ 시방 은을 밧고 드리오지
아니ᄒᆞ리라 怎즘즘那너나般뷘번說숴쉬 ○ 엇지 그리 니르ᄂᆞ뇨 銀인인子즈즈
與유위你녜니好함한的딍디 ○ 은은 너롤 죠흔 거슬 주려니와 從쭝충來래레買
매매貨훠호物웅우的딍디 ○ 본ᄃᆡ 貨物 사ᄂᆞ니 那너나裏레리便뼌변有잉우
現현현銀인인子즈즈 ○ 어ᄃᆡ 곳 노힌 은이 이시리오 也여여須슈슈遲찌치幾
게지日싀싀 ○ 또 모로미 여러 날 머므러 湊츠추了럏랴來래레兒ᄠᅴ뉘給깅지纔
째재好함한 ○ 모도와 ᄎᆞᆯ혀 주미 맛치 죠타 你녜니兩량량家갸쟈不붕부用융융
爭징중論룬른 ○ 너희 둘히 ᄃᆞ토지 말고 限현현十씽시日싀싀內뉘늬 ○ 열흘
을 限ᄒᆞ여 就찍직照쟝쟌價갸갸錢쪈쳔數수수目뭉무兒ᄠᅴ뒤銀인인 ○ 곳 갑
수ᄃᆡ로 은을 ᄎᆞᆯ혀 주고 斷뒨된不붕부短된된少셯샾的딍디 ○ 결단코 모ᄌᆞ라게 아

니ᄒᆞ리라 既계지 這져져 般뻔번 ○ 이믜이러면 就짝작 依이이 着쨔져 罷야야

子즈즈 的딩디 話화화 ○ 곳즈름의 말대로ᄒᆞ자

這져져 蔘슴슨 稱칭칭 了럏랴 ○ 이蔘을 ᄃᆞ니 只징즈 有임우 一힝이 百빙버

斤긴긴 ○ 다만 一百斤이 잇다 你녜니 說숴숴 一힝이 百빙버 一힝이 十씽시 斤

긴긴 ○ 네 니ᄅᆞ되 一百 열근이라 ᄒᆞ더니 那너나 十씽시 斤긴긴 却캏커 在재재 那

너나 裏레리 ○ 뎌 열근은 또 어ᄃᆡ 잇ᄂᆞ뇨 我어오 家갸쟈 裏레리 稱칭칭 來래레 的

딩디 ○ 내 집의셔 ᄃᆞ라온 거시니 一힝이 百빙버 一힝이 十씽시 斤긴긴 ○ 一百 열근

이라 你녜니 這져져 稱칭칭 大때다 ○ 네 이저울이 세매 故구구 此ᄎᆞ츠 短뒨뒨

了럏랴 十씽시 斤긴긴 ○ 그러모로 열근이 ᄊᆞᆺ다 我어오 這져져 稱칭칭 那너나

裏레리 大때다 ○ 내 이저울이 어ᄃᆡ 세리오 你녜니 這져져 蔘슴슨 想샹샹 帶대대

百二

來래레時씽스有잉워些셔셔濕씽시 ○ 네 이 蔘이 싱각건대 가져 올 ᄣᅢ 저기 저즈미 잇더니 如유유今김긴乾건간了럏랼 ○ 이제 ᄆᆞᆯ라시니 因힌인此ᄎᆞᆼ스折쎵셔去큐취些셔셔了럏랼 ○ 이러므로 져기 싯다 這져져蔘슴슨做주주了럏랼五우우

分분븐兒ᅀᅵᆼ을分분븐了럏랼 ○ 이 蔘을 다ᄉᆞᆺ 운에 논호라 一힁이箇거거人ᅀᅵᆫ인五우우

二ᅀᅵᆼ을十씽시斤긴긴 ○ ᄒᆞᆫ 사ᄅᆞᆷ에 스므 斤이오 每뮈믜一힁이斤긴긴五우우錢쪈쳔 ○ 每 ᄒᆞᆫ 근에 닷 돈이니 二ᅀᅵᆼ을十씽시斤긴긴該개개十씽시兩량랑 ○ 스므 斤에 ᄒᆡ오 니 열 냥이니 共궁궁該개개五우우十씽시兩량량銀인인子ᄌᆞᆼ즈 ○ 대되 ᄒᆡ오니 五十兩 銀이로다

又일우店뎜뎐主쥬쥬人ᅀᅵᆫ인家갸쟈 ○ 또 店ㅅ 主人아 你녜니還환환引인인幾기지箇거거買매매毛망만藍람란布부부的딩디客킹커人ᅀᅵᆫ인來래래

○ 네당시롱녀려모시뵈살나그ᄂᆡ롤ᄃᆞ려오라 你 녜니 這 져져 毛 망마 藍 람란 布 부부
○ 네이모시뵈 細 셰시 的 딍디 價 갸갸 錢 쪈쳔 要 향얀 多 더도 少 셯샾 ○ ᄀᆞᄂᆞ
니엣갑ᄉᆞᆫ언머롤바ᄃᆞ려ᄒᆞ며 麤 추추 的 딍디 要 향얀 多 더도 少 셯샾 ○ 굵으니ᄂᆞᆫ언머
롤바ᄃᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다 細 셰시 的 딍디 上 썅샹 等 딍등 好 핳핲 布 부부 ○ ᄀᆞᄂᆞᆫ上等죠ᄒᆞᆫ
뵈에ᄂᆞᆫ 要 향얀 一 힝이 兩 량량 二 ᅀᅵᆼ을 錢 쪈쳔 ○ ᄒᆞᆫ냥두돈을바ᄃᆞ려ᄒᆞ고 麤 추추
的 딍디 要 향얀 八 빵바 錢 쪈쳔 ○ 굵으니에ᄂᆞᆫ여ᄃᆞᆲ돈을바ᄃᆞ려ᄒᆞ노라 這 져져 黃
황황 布 부부 好 핳핲 的 딍디 要 향얀 多 더도 少 셯샾 價 갸갸 ○ 이누른뵈죠ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆫ
언머갑ᄉᆞᆯ바ᄃᆞ려ᄒᆞ며 低 뎨디 的 딍디 要 향얀 多 더도 少 셯샾 價 갸갸 ○ 나즌이ᄉᆞᆫ
언머갑ᄉᆞᆯ바ᄃᆞ려ᄒᆞᄂᆞᆫ다 這 져져 上 썅샹 好 핳핲 的 딍디 是 씽시 一 힝이 兩 량량 ○
이웃듬죠ᄒᆞᆫ거ᄉᆞᆫᄒᆞᆫ냥이오 這 져져 次 층츠 些 셔셔 的 딍디 是 씽시 七 칭치 錢 쪈쳔

○널이곱지돈ᄎᆞᆺ이거라ᄉᆞᆫ伱네니別뼤뼈胡후후討탈토價갸갸錢쪈쳔○간네
오대지로말갑라슬ᄢᅬ這져져布부부如슈슈今긴긴現현현有잉우時씽스價
갸갸○時이價뵈ㅣ이이제시번ᄂᆞ드시我어오買매매去큐취不봉부是씽시自
쯔주家갸쟈穿쳔쳔的딩디○려내ᄒᆞ시ᄂᆞᆫ가거이시녁야이니닙라으要얗얀拿나나
去큐취發빵바賣매매○프가라져가覓밍미些셔셔利례리錢쪈쳔的딩디
○드져러기ᄒᆞᆫ利거錢시을니어我어오依히이着쟣져時씽스價갸갸還활환伱
네니○너내ᄅᆞᆯ時주價리대라로這져져毛맘만藍람란布부부○시이뵈모高강갈
的딩디給깅지伱네니一힝이兩량량○ᄅᆞᆯ돕ᄒᆞᆫ흔냥이을에주ᄂᆞᆫ고너低뎨디的
딩디六룽뤼錢쪈쳔○엿나돈즌을이ᄒᆞᆫ에고ᄂᆞᆫ這져져黃황황布부부○른이뵈누
好핳한的딩디給깅지伱네니九깋구錢쪈쳔○아됴홉흔돈이을에주ᄂᆞᆫ고너ᄅᆞᆯ

次 츻츠 的 딩디 五 우우 錢 쪈쳔 ○ 닷지 돈ᄎᆞᆺ 을거 ᄒᆞ싀 겨는 我 어오 不 봉부 賒 셔셔

你 녜니 的 딩디 ○ 치내 지네 아거 나슬 ᄒᆞ셔 고ᄅᆞ 一 힣이 頓 둔둔 見 싱ᄀᆞᆯ 給 긩지 你

녜니 好 할한 銀 인인 子 즈즈 ○ 흔흔 은번 을에 주너 리ᄅᆞᆯ 라죠

牙 야야 子 즈즈 說 숽숴 ○ 너즈 ᄅᆞ름 되이 他 타타 們 믄믄 還 환환 的 딩디 價 갸갸

錢 쪈쳔 ○ ᄂᆞᆫ저 갑들 사의 주 是 씽시 接 현안 時 씽스 價 갸갸 ○ 조이 차時 ᄒᆞ價 고ᄅᆞᆯ

不 봉부 敢 감간 錯 춯초 的 딩디 ○ 지敢 못히 ᄒᆞ그 ᄂᆞᄅᆞᆺ 너ᄒᆞ 你 녜니 客 킈커 人 인인

們 믄믄 ○ 녀너 들나 이그 從 쭝충 遼 럎랖 東 둥둥 新 신신 來 래레 ○ 로遼 조東 차으

시ᄀᆞᆺ 매와 不 봉부 曉 향햫 得 딍더 這 져져 實 싱시 在 째재 價 갸갸 錢 쪈쳔 ○ 진이

못짓 ᄒᆞ갑 ᄂᆞ슬 녜아 지 你 녜니 不 봉부 要 얗얀 疑 이이 惑 휭훠 ○ 지네 말疑 고惑 就

찍직 成 찡칭 了 럏랴 交 걓갸 易 잉이 罷 빠바 ○ ᄒᆞ곳 라흥 정 這 져져 麼 뭐마 的

딩디 ○ 이러ᄒᆞ면 價갸가 錢쪈쳔 依히이 着쨯져 你녜니 ○ 갑슨 네대로 ᄒᆞ려니외
銀인인 子증즈 依히이 着쨯져 我어오 ○ 銀은 날대로 ᄒᆞ면 就찡직 成찡칭 交
걍갸 ○ 곳 흥젹ᄒᆞ고 若샹요 不봉부 依히이 我어오 ○ 만일 날대로 아니ᄒᆞ면 我
어오 是씽시 不봉부 賣매매 ○ 내 이 ᄑᆞ지 아니ᄒᆞ리라 這져져 低뎨디 銀인인 子
증즈 我어오 也여여 不봉부 要얗얀 ○ 이 ᄂᆞ즌 은은 내 또 슬ᄒᆞ니 你녜니 只징즈 給
깅지 我어오 一힝이 様양양 好핳하 銀인인 子증즈 罷빠바 ○ 네 그저 날을 ᄒᆞᆫ가지
죠흔 은을 주고려 似쓰스 你녜니 這져져 般뻔번 都두두 要얗얀 好핳하 銀인인
子증즈 ○ 네 이리 다 죠흔 은을 바드려 ᄒᆞ면 却캉커 教걍쟈 我어오 喫킹치 虧퀴퀴
了령랴 ○ 또 날로 ᄒᆞ여 섧게 ᄒᆞ리라 怎즘즘 麽뭐마 說쉉쉬 喫킹치 虧퀴퀴 ○ 엇지
섧다 니ᄅᆞᄂᆞ뇨 你녜니 若샹요 肯킹큰 就찡직 成찡칭 交걍갸 ○ 네 만일 즐기거든 곳

흥졍ᄒᆞ고 不 붕부 肯 킁큰 你 녜니 別 뼝벼 處 츄츄 買 매매 去 큐취 ○ 즐기지 아니커

든 네 다룬 디 사라 가라 這 져져 麽 뭐마 的 딍디 ○ 이러ᄒᆞ면 就 찡쥐 給 깅지 你 녜니

這 져져 好 항호 銀 인인 子 즈즈 買 매매 罷 빠바 ○ 곳 너ᄅᆞᆯ 이 죠흔 은을 주고 사리라

你 녜니 這 져져 布 부부 裏 례리 頭 뜰투 ○ 네 이 뵈ᄉᆞ 즁에 長 쨩챵 短 뒨돤 不 붕부

等 잉등 ○ 長短이 ᄀᆞᆺ지 아니ᄒᆞ여 有 잉우 五 우우 十 씽시 棍 훈군 子 즈즈 的 딍디

○ 쉰 자 치도 이시며 也 여여 有 잉우 四 스스 十 씽시 棍 훈군 子 즈즈 的 딍디 ○

또 마흔 사 치도 이시며 也 여여 有 잉우 四 스스 十 씽시 八 방바 棍 훈군 子 즈즈 的

딍디 ○ 또 마흔여듧 자 치도 이셔 大 때다 槩 개개 長 쨩챵 短 뒨돤 不 붕부 等 딍등 ○

大槩長短이 ᄀᆞᆺ지 아니ᄒᆞ다 這 져져 布 부부 都 두두 是 씽시 本 분븐 地 뗴디 方 방방

織 징지 來 래레 的 딍디 ○ 이 뵈 다 밋ᄯᅡ히셔 ᄧᆞ온 거시오 我 어오 又 잉우 不 붕부 曾

찡충剪젼쟌去큐취了렬랖稍샾샾子즈즈○지네 아ᄯᅩ 너일 ᄒᆞ즉 엿ᄇᆞᆺ 고버 히兩

량량頭뚱투放방방着쨯져印힌인記계지哩례리○두두 엇머 ᄂᆞ리 니에 라보 람

似쓰스這져져一힝이箇거거布부부○ᄒᆞᆫ이 이ᄒᆞᆫ ᄂᆞᆫ뵈 ᄀᆞᆺ經깅깅緯위위都

두두一힝이般번번○ᄒᆞᆫᄢᅵ 가놀 지이 라다就찡직是씽시魚유위子즈즈見잉을

也여여似쓰스句윤윤淨찡징的딍디○로곳 고고 ᄭᅴᆺ기 긋알 ᄒᆞᄀᆞᆺ 고치 고似쓰스

這져져一힝이等딍둥經깅깅緯위위不붕부一힝이樣양양○지이 ᄀᆞᆺᄒᆞᆫ ᄒᆞᆫ가

지이 아ᄂᆞᆫ 너ᄢᅵ ᄒᆞ놀 고이 ᄀᆞᆺ織징지的딍디又잉우鬆숭숭○얼ᄠᅳᆫ ᄀᆞ거 여시 ᄯᅩ却

캳커不붕부好항하○너ᄯᅩ ᄒᆞ죠 너치 아買매매主쥬쥬是씽시看칸칸不붕부

上쌍상眼얀얀○지살 아님 널재 새눈 시에 너ᄎᆞ急깅지切쳘쳐難난난找쟝잔主

쥬쥬見잉을○엇과 기갈 어리 렵님 고자似쓰스這져져等딍둥布부부○ᄒᆞᆫ이 뵈ᄀᆞᆺ

는 却캳커寬퀀권還환환好할한 ○ 로ᄯᅩ혀너죠브코니도 這져져幾게지箇

거거布부부忒퉁티窄징재了럏랴 ○ 너이무여좁러다뵈는 就찧직窄징재些

셔셔怕파파甚씸서麽뭐마 ○ 서곳시져저기프좁리은오들므 少셯샾不봉부得

딍더他터타一힁이般붠번都두두賣매매了럏랴 ○ 니더흐지번못에홀다ᄲᅥ풀시

라리你녜니怎즘즘麽뭐마說쉃숴那너나等딍등的딍디話홯화 ○ 지네져엇

릇런논말다을니 寬퀀권的딍디做주주衣히이裳썅샹有잎우餘유위剩씽싱

○ 餘너剩브이거이슨실옷셰슬시지니으매 又잎우容용융易잉이賣매매 ○ 풀사

니기와쉽거 窄징재的딍디做주주衣히이裳썅샹不봉부勾긓구 ○ 거좁손은

자옷못슬홀지셰으시매니녀녁 若샾쇼短둰돤少셯샾了럏랴 ○ 즈만라일면모 必

빙비要햫얀添텸텬些셔셔零링링布부부 ○ 룰반봇ᄃᆞ랠시거져시기니ᄡᅥ뵈 又

우임 費븨빙 一이힁 錢쳔쪈 銀인인 子즈ᄌᆞᇫ ○ 또ᄒᆞᆫ 돈 은을 허비ᄒᆞ리라 故구구 此츠ᄎᆞᇫ ○ 그러모로 買매매 的디딍 人인신 少샤셩 ○ 살 사ᄅᆞᆷ이 져그니라 說쉬숴 甚셔씸 麼마뭐 閑현ᅘᅧᆫ 話화ᅘᅪ ○ 므슴 힘힘ᄒᆞᆫ 말을 니ᄅᆞᄂᆞᆫ다 就직찍 數수수 了랴령 價갸갸 錢쳔쪈 ○ 곳 갑슬 혜고 看칸컨 了랴령 銀인인 子즈ᄌᆞᇫ ○ 은을 보고 交갸걍 易이잉 了랴령 罷바빠 ○ 흥졍ᄒᆞ쟈

你니녜 是시씨 牙야야 子즈ᄌᆞᇫ ○ 너ᄂᆞᆫ 이 즈름이라 你니녜 數수수 一이힁 數수수 ○ 네 혜라 該개개 多도더 少샤셩 銀인인 子즈ᄌᆞᇫ ○ 혜오니 언머 은고 上샹썅 等등딍 毛맏맘 藍란람 布부부 一이힁 百버븽 疋피핑 ○ 上等 모시뵈 一百疋에ᄂᆞᆫ 每믜뮈 疋피핑 一이힁 兩량량 ○ 每疋에 ᄒᆞᆫ 냥이니 共궁궁 該개개 一이힁 百버븽 兩량량 ○ 대되 ᄒᆡ오니 一百兩이오 次츠ᄎᆞᇫ 的디딍 三산삼 十시씽 疋피핑

○지ᄎᆞ설흔필에는 每믜뮈疋피필六루륙錢쳔쪈○每疋에엿돈이니 共궁궁

該개개一이힝十시씽八바방兩량량○대되ᄒᆡ오니열여ᄃᆞᆲ냥이니 都두두給

지공 好한함銀인인子즈즈罷바빠○다죠흔은을주고려 委위휘實시싱沒무뭉

有우임許쉬휴多도더好한함銀인인子즈즈○진실로許多흔죠흔은이업고 好

한함 的디딩只즈즈有우임九구깁十시씽兩량량○죠흔거슨다만九十兩이이시

니 那나너零링링的디딩二을싀十시씽八바방兩량량○저ᄇᆞᆫ이스믈여ᄃᆞᆲ냥

은 給지공你니녜元원원絲스ᄾᆞ如슈슈何허혀○너로ᄂᆞ존은을주미엇더ᄒᆞ뇨

客커컹人인신們믄문○나그네들 就직찍交갸걍易이잉了랴령罷바빠○

곳흥정ᄒᆞ쟈 不부붕要야약爭증징競깅낑○ᄃᆞ토지말라 就직찍這저져銀

인인 子즈즈也여여是시씽好한함細시셰絲스ᄾᆞ○곳이은도죠흔細絲ㅣ니 與

百六

위유紋운문銀인인一이힝般번번使시싱用용융○紋銀과ᄒᆞᆫ가지로ᄡᅳᄂᆞ니라

這져저麼마뭐依이히你니녀○이러면네대로홀시니拿나나好한함細시셰

絲ᄉᆞ슿來레래○죠흔細絲를가져오라這져저銀인인子ᄌᆞᅀᆞ都두두兌뒤뛰

了랴렬○이은을다출혀시니點뎐뎜數수수了랴렬布부부去취큐○뵈를죠수ᄒᆞ여가쟈

你니녀且쳐쳐住쥬쥬着져쨯○네아직머믈라這져저銀인인子ᄌᆞᅀᆞ裏리레

頭투뚤○이은ᄉᆞ즁에眞진진的디딩假갸갸的디딩○진짓것신동거즛것신동

我오어朝챠쟣鮮션션人인신不부봉大다때認인신識시싱○우리朝鮮사ᄅᆞᆷ이ᄀᆞ장아지몯ᄒᆞ니你니녀都두두留리릳着져쨯記지계號한향○네다보람

두고牙야야子ᄌᆞᅀᆞ一이힝同퉁뚱看칸컨了랴렬○즈름이ᄒᆞᆫ가지로보라若

쇼샹後후흫來레래使시싱不부붕得더둥○만일후에쓰지못ᄒᆞ면我오어只
즈짐問운문牙약야子ᄌᆞᅎᆞ換환훤○내그저즈름드려무러밧고리라伱니녜不
부붕當당당面면면看칸컨了랴령好한항歹대대○네當面ᄒᆞ여쵸쿠즘을보지아
니ᄒᆞ엿ᄂᆞ냐出츄춯門믄문却키걍不부붕管권권退튀튀換환훤○문에나면
또므르기롤ᄆᆞᄋᆞᆷ아지아니ᄒᆞ리라怎즘즘麼마뭐說쉬숴○엇지니ᄅᆞᄂᆞ뇨伱니녜們
믄문是시씡慣관관做주주買매매賣매매的디딩人인신○너희ᄂᆞᆫ이넉이買賣
ᄒᆞᄂᆞᆫ사ᄅᆞᆷ이라似스쑿我오어們믄문不부붕慣관관的디딩根근근前쳔쪈○
우리ᄆᆞᄐᆞᆫ녁지못ᄒᆞᆫ이익게多도더有우잉欺치켸瞞만뭔○만히소기ᄂᆞ니伱니녜
用융융了랴령記지계號한향○네보람두어야大다때家쟈갸把바바穩운훈
○대되편안ᄒᆞ리라這져져一이힝百버븽兩량랑做주주一이힝包반방○

이 一百兩은 ᄒᆞᆫ 빰을 민돌고 這져져 一이잉 十시씽 八바방 兩량량 做주주 一이잉

包봐방 ○이 열여ᄃᆞᆲ 냥은 ᄒᆞᆫ 빰을 민돌라 交갸걍 易이잉 完완원 了랴럏 ○흥졍 ᄆᆞᄎᆞ

다 客커킈 人인ᅀᅵᆫ 們믄문 ○나그 네ᄃᆞᆯ 拿나나 了랴럏 布부부 去취큐 罷바빠

○뵈 가져 가라 咱자쟝 們믄문 人인ᅀᅵᆫ 蔘슨ᄉᆞᆫ 都두두 出츄츙 脫토퉁 了랴럏

○우리 人蔘을 다 셔치ᄒᆞ고 貨호훠 物우뭉 也여여 都두두 發바봥 落로랗 了랴럏

○貨物도 다 發落ᄒᆞ여다

咱자쟝 們믄문 買매매 些셔셔 甚셔씸 麼마뭐 回휘훼 貨호훠 去취큐 好한할

○우리 져기 므슴 도라갈 황호를 사 가야 죠흐료 你니녜 看칸컨 這져져 涿조좋 州직짐

去취큐 做주주 買매매 賣매매 的디딩 火호훠 伴번뻔 ○네 보라 이 涿州ㅣ 가 흥졍

ᄒᆞ던 벗이 己이이 到도닿 來레래 了랴럏 ○임의 오나다 火호훠 伴번뻔 好한할

麽마뭐 ○ 벗아 편안ᄒᆞ나 買매매 賣매매 稱칭칭 意이이 麽마뭐 ○ 흥졍이 ᄠᅳᆮ에 마
ᄌᆞ나 托토탕 賴래래 大다때 哥거거 們믄문 的디딩 洪훙훙 福부봉 ○ 큰형들의
큰 복을 힘닙어 也여여 有우잉 些셔셔 利리례 錢쳔젼 ○ 또 져기 利錢이 잇다 你니녜
們믄문 的디딩 貨호훠 物우웅 都두두 賣매매 了랴려 不부봉 曾층쯩 ○ 너희
貨物을 다 ᄑᆞ랏ᄂᆞ、나 못ᄒᆞ엿ᄂᆞ냐 我오어 們믄문 貨호훠 物우웅 都두두 賣매매 了
랴려 ○ 우리 貨物을 다 ᄑᆞᆯ고 正징징 要얀양 買매매 些셔셔 貨호훠 物우웅 回휘훼
去취큐 ○ 正히 져기 貨物을 사 도라가려 ᄒᆞ여 商샹샹 量량량 未위미 定딩뎡 ○ 商量
ᄒᆞ여 定치 못ᄒᆞ엿더니 恰갸걍 好한항 你니녜 到다당 來레래 了랴려 ○ 맛치 죠히
네 오나다 你니녜 們믄문 要얀양 買매매 些셔셔 甚셔씸 麽마뭐 貨호훠 物우웅
○ 너희 져기 므ᄉᆞᆷ 貨物을 사 好한항 拿나나 回휘훼 去취큐 ○ 죠히 가져 도라가려 ᄒᆞᄂᆞᆫ

다 大때다哥거거徐녜니與유위我어오擺배배佈부부着쟣져 ○큰형아비
나ᄅᆞᆯ위ᄒᆞ여ᄀᆡ별ᄒᆞ여라 我어오曾쯩층打다다聽텅팅得더더 ○내일즉듯보니朝
졍찬鮮션션地ᄯᅴ디方방방所수소賣매매的디디貨휘호物우우 ○朝鮮ᄉᄯᅡ
희폰ᄂᆞᆫ바貨物이 十씽시分분본好할화的디디 ○ᄀᆞ장됴흔거슨倒당도賣매매
不붕부去큐취 ○도로혀폰지못ᄒᆞ고 只징즈宜이이將장장就쥐직些셔셔的
등디貨휘호物우우 ○그저두어라훌貨物이야 倒닫당有잉우主쥬쥬兒싈을賣
매매得등더快쾌쾌 ○도로ᄒᆡ님재이셔폴기쉽다ᄒᆞ더라 大때다哥거거徐녜니說
숴쉬的등디正징징是씽시 ○큰형아네니ᄅᆞ미ᄃᆞ히올타 我어오那나나裏려리
人신인好할화歹대대都두두不붕부能능능大때다識싱시 ○우리져긔사ᄅᆞᆷ
은죠쿠즘을다能히ᄆᆞ장아지못ᄒᆞ고 只징즈是씽시揀간견賤쪈젼的등디買매매

○그저賤ᄒᆞᆫ것만골ᄒᆡ여사니正징징是시씽宜이이假가갸不부붕宜이이真

진진○正히좀거슨맛당ᄒᆞ고진짓거슨맛당치아니ᄒᆞ니라

我오어帶대대着져쟣你니니○내너를ᄃᆞ리고買매매些셔셔零링링碎쉬쉬

貨호훠物우웋去취큐罷바빠○저기효근貨物사라가자紅훙훙纓잉잉一이힝

百버뷩斤긴긴○샹모百斤一燒샤셯玻보풔璃리레珠쥬쥬子즈즁五우우

百버뷩串춴춴○구은玻璃구술五百세음瑪마마瑙나낭珠쥬쥬兒을싄一이힝

百버뷩串춴춴○瑪瑙구술一百세음琥후후珀퍼퓌珠쥬쥬兒을싄一이힝百

버뷩串춴춴○琥珀구술一百세음水쉬쉬晶징징珠쥬쥬兒을싄一이힝百버뷩

串춴춴○水晶구술一百세음珊산산瑚후후珠쥬쥬兒을싄一이힝百버뷩串

춴춴○珊瑚구술一百세음犀시세角교걍一이힝十시씽斤긴긴○犀角열근象

샹샹牙야야三삼산十씽시斤긴긴○象牙셜흔근吸힝히鐵텽텨石씽시二
싱을十씽시斤긴긴○지남셕스므근倭위위鉛연연一힝이百빙버斤긴긴○
함셕百斤大때다針짐진一힝이百빙버包방봐○큰바늘一百밤小셩샾針
짐진一힝이百빙버包방봐○져근바늘一百밤鑷녕녀子즈즈一힝이百빙버
箇거거○족집게一百낫蘓수수木몽무一힝이百빙버斤긴긴○다목一百斤
氈젼쟌帽망마一힝이百빙버箇거거○시욹갓一百낫桃땅탄尖졈젼椶중중
帽망마一힝이百빙버箇거거○뾰롯ᄒᆞᆫ총갓一百낫琥후후珀핑퍼頂딩딩子
즈즈一힝이百빙버副부부○琥珀징조一百볼結경겨椶중중帽망마子즈즈
一힝이百빙버箇거거○총으로미존갓一百낫面면면粉분본一힝이百빙버
匣향햐○面粉一百匣綿면면臙연연脂즈즈一힝이百빙버片편편○綿臙

腊一百片 鑞랑라 臙연연 脂짓즈 一힁이 百빙버 箇거거 ○ 鑞臙脂一百낫 牛잉닉

角걒교 盒헣허 兒싈을 一힁이 百빙버 箇거거 ○ 쇠ᄲᅳᆯ盒一百낫 鹿룽루 角걒교

盒헣허 兒싈을 一힁이 百빙버 箇거거 ○ 노각盒一百낫 繡싛식 針짐진 一힁이

百빙버 包밯바 ○ 繡針百ᄡᅡᆷ 一 囊쟝잔 木뭉무 梳수수 子즈즈 一힁이 百빙버

箇거거 ○ 대초나모어래빗一百낫 黃횡황 楊양양 木뭉무 梳수수 子즈즈 一힁이

百빙버 箇거거 ○ 黃楊木어레빗一百낫 大때다 箆삐비 子즈즈 一힁이 百빙버

箇거가 ○ 굵은춤빗一百낫 密밍미 箆삐비 子즈즈 一힁이 百빙버 箇거거 ○

빈춤빗一百낫 斜써서 皮삐피 針짐진 筒뚱퉁 兒싈을 一힁이 百빙버 箇거거 ○

서피바놀통一百낫 羅러로 鏡깅징 二싈을 十씽시 箇거거 ○ 륜도스므낫 大때다

小셤샤 刀닿다 子즈즈 共궁궁 一힁이 百빙버 副부부 ○ 大小刀子대되一百불

雙솽솽鞘샾셯刀닾닿子즈즈一이힝十시씽把비바 ○ 솽갑플혼 칼열ᄌᆞᄅᆞ 雜

자짱使시싱刀닾닿子즈즈一이힝十시씽把바바 ○ 잡하에ᄡᅳᆯ 칼열ᄌᆞᄅᆞ 裁채째

紙즈징小샾셯刀닾닿子즈즈一이힝百비빙把바바 ○ 죠히버히ᄂᆞᆫ 져근칼一百

ᄌᆞᄅᆞ 五우우件견견全춴쮠的디딍十시씽副부부 ○ 다ᄉᆞᆺ연장ᄀᆞ 존칼열볼 象

샹썅棋치끼十시씽副부부 ○ 쟝긔열부 大다때棋치끼十시씽副부부 ○ 바독

열부 雙솽솽陸루룽十시씽副부부 ○ 雙陸열부 茶차짜褐허헝爨뤈뤈帶대대

一이힝百비빙條턒뗳 ○ 감찰아롱듸 ᄌᆞ一百오리 紫즈즈條턒뗳兒을ᅀᅵᆼ一이힝

百비빙條턒뗳 ○ ᄌᆞ지됴ᄋᆞ 一百오리 小샾셯瓶핑삥口쿠쿵一이힝百비빙箇

거거 ○ 져근주머 니一百낫 剪잔젼子즈즈一이힝百비빙把바바 ○ ᄀᆞ애一 百ᄌᆞᄅᆞ

錐쥐쥐子즈즈一이힝百비빙箇거거 ○ 송곳一 百낫 稱칭칭三산삼十시씽

把바바 ○ 큰저울 흔조ᄅᆞ 셜 等등등 子즈즈 十시씽 把바바 ○ 저근저울 열조ᄅᆞ

那너나 稱칭칭 與유위 等딍등 子즈즈 都두두 要혈얀 官권관 做주주 的딍디 ○ 저 큰 저울과 다뭇 져근 저울을 다 구의예셔 민든 거슬 ᄒᆞ려 ᄒᆞ고 稱칭칭 桿건간 稱칭칭

錘쮜취 ○ 저울대와 저울츄ᄅᆞᆯ 都두두 要혈얀 好항한 的딍디 ○ 다 됴흔 거ᄉᆞᆯ ᄒᆞ려 ᄒᆞ노라

再재재 買매매 綿면면 布부부 一이힝 百버븽 疋피핑 ○ 또 대포 一百疋 素수수

緞된돤 子즈즈 一이힝 百버븽 疋피핑 ○ 민비단 一百疋 花화화 樣양양 緞된돤

子즈즈 一이힝 百버븽 疋피핑 ○ 花문비단 一百疋을 사쟈 更긍공 有잉우 小셜샤

孩해해 兒싱을 們문믄 的딍디 ○ 또 아희들의 小셜샤 鈴링링 鐺당당 一이힝

百버븽 箇거거 ○ 효근 방올 一百낫 馬마마 纓잉힝 一이힝 百버븽 顆쿼코 ○

봄숫동 一百낫 減견감 鐵텨텽 條됴턍 環환환 一이힝 百버빙 箇거거 ○쇠에 입소

ᄒᆞ됴환一百 낫치잇ᄂᆞ나 還환환 要얀향 買매매 幾지계 部부뿌 書슈슈 ○도로 혀여

러부칙 을사자 四스승 書슈슈 是시씽 晦휘휘 庵안함 集지찡 註쥬쥬 ○四書 ᄂᆞᆫ이

晦庵集 註와 毛맏망 詩시싱 尙샹썅 書슈슈 ○毛詩尙 書와 周직징 易이잉 禮

리례 記지계 ○周易禮 記와 韓한한 文운문 柳리륳 文운문 ○韓文柳 文과 東

동둥 坡포퍼 詩시싱 ○東坡 詩와 詩시싱 學효햫 全찬쳔 書슈슈 韻윤윤 書슈슈

○詩學全書 韻書와 資즈즈 治지찌 通퉁퉁 鑑견감 ○資治通 鑑과 翰한현 苑

원현 新신신 書슈슈 ○翰苑新 書와 標뱦볍 題티뎨 小샤셯 學효햫 ○標題 小學

과 貞징징 觀권권 政징징 要얀형 ○貞觀政 要와 三산삼 國귀궉 誌지징 ○

三國 誌라 這저쟈 些셔셔 貨호훠 物우뭉 書슈슈 籍지찡 也여여 都두두 買매매

了럏랴 ○ 籍이도저다기사貨거物다과, 書

我어오們문믄要령얀揀간련箇거거好항화日싱이子즈즈廻휘회去큐취

○ 여우도리라죠가흔려날ᄒᆞ을니골 히就찍작去큐취問문운一힝이卦과과如

슈슈何ᄒᆑ허 ○ 르곳미가엇ᄒᆞ더卦ᄒᆞ롤뇨무這저저裏례리有잉우箇거거五우우

虎후후先션션生싱승 ○ 生여이긔이五서虎 先看컨칸命밍밍最쥐쥐好항한

○ 장팔잘ᄌᆞᄒᆞ보ᄂᆞ기너ᄆᆞ咱쟝자們문믄到당도那너나裏례리問문운問문운

○ 무우러리보졔쟈가先션션生싱승你녜니與유위我어오看컨칸箇거거命

밍밍 ○ 여先팔生ᄌᆞ아보비아나주롤고위려ᄒᆞ你녜니說숴쉬生싱승年년년月웨웨

日싱시時씃스來래레 ○ 時데롤生너年ᄅᆞ月라日我어오是씃서屬쑤슈牛잉누

的딩디 ○ 쇼나히ᄂᆞᆫㅣ이今김긴年년년四스스十씽시歲쉬쉬 ○ 十올歲히오四

是씃시 七칭치 月웡워 十씽시 七칭치 日싱시 寅인인 時씃스 生승승 的딩디

○이 七月十七日 寅時에 난이라 你녜니 這져져 八바바 字쯔즈 十씽시 分븐븐 好

함화 ○네 이 八字ㅣ ᄆᆞ장 죠타 一잉이 生승승 不부부 少샹샤 衣이이 祿루루 ○

一生에 衣祿이 낫브지 아니ᄒᆞ여 不부부 曾찡층 受씩수 貧삔핀 ○일즉 가난치 아니ᄒᆞ

고 出츄츄 入슈슈 通퉁퉁 達따다 ○出入에 通達ᄒᆞ다 今긴긴 年녠녠 交갸갸

大따다 運윤윤 丙빙빙 戊슈슈 ○올ᄒᆡ 大運 丙戊을 만나시니 己이이 後흫후 財

째채 祿루루 長쨩챵 旺왕왕 ○己後ᄂᆞᆫ 財祿이 長旺ᄒᆞ여 比비비 己이이 前쪈쳔 越

웡워 好핳하 了랼랴 ○己前에 비컨대 더옥 죠타 這져져 麽뭐마 你녜니 替톄티 我

어오 看컨칸 ○이러면 네 나를 ᄆᆞᄅᆞ차 보라 幾기지 時씃스 好핳하 起키치 身신신

迴회휘 去큐취 ○언제 ᄠᅥ나 도라가야 죠ᄒᆞ리오 且쳐쳐 住쥬쥬 ○아직 머믈라 我

오어 與위유你니녜選쉔쉔箇거거好화할日시싱子즈즁○내 너ᄅᆞᆯ 위ᄒᆞ여 죠흔
날을 골희마 甲가걍乙이잉丙빙빙丁딩딩戊무믕己기계庚궁깅辛신신壬
신심 癸귀귀是시씨天텬텬干간건○甲乙丙丁戊己庚辛壬癸는天干이오子즈즁
丑칙칭寅인인卯마망辰친씬巳스씅午우우未위믜申신신酉우잉戌슈슝
亥해해是시씨地디뎨支즈즁○子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥는地支라建견견
除츄쮸滿만뭔平핑뼝○建除滿平과定딩밍執지징破포퓌危위위○定執
破危외成칭찡收식싱開캐캐閉비비○成收開閉에你니녜只즈징這져져
二을싱十시씽五우우日시싱起치계程칭찡廻휘훼去취큐○네 그저 이스므
닷셋날 ᄣᅧ나 도라가되 寅인인時스씨往왕왕東둥둥迎잉잉喜시히神신[illegible]去
취큐○寅時에 東을 향ᄒᆞ여 喜神을 마자가면 大다대吉기긩利리례○크게 吉利ᄒᆞ리

百十二

라 五우우 十씽시 卦과과 錢쪈쳔 儞녜니 留링릭 下햐하 ○ 쉰낫 복차롤 네 머므
라르 各겅거 自쯔즈 散산산 了럎랴 罷빠바 ○ 각각 흣터지쟈
到당닫 二싱을 十씽시 五우우 日싱시 起케치 程찡칭 ○ 스므닷쇗날 다드라 벼날
니새 시 再재재 來래레 辭쓰츠 別뼈벼 ○ 다시 와 하직ᄒᆞ쟈 儞녜니 那너나 箇
거거 漢헌한 人신인 火훠호 伴뻔번 ○ 네 져 漢ㅅ 벗의 從쯍충 前쪈쳔 用융융 過
궈고 盤뻔판 纏쪈쳔 的딍디 火훠호 帳챵장 ○ 이젼에 쓴 盤纏 젹은 거슬 都두두 明
밍밍 白뻥배 數수수 了럎랸 ○ 다 明白히 혜쟈 大때다 哥거거 我어오 們믄문 迴
훼휘 去큐취 了럎랴 ○ 큰 형아 우리 도라가노라 儞녜니 們믄문 好할한 迴훼휘 去
큐취 罷빠바 ○ 너희 죠히 도라가라 我어오 們믄문 多더도 多더도 的딍디 慢만만
待때대 儞녜니 了럎랴 ○ 우리 만히 만히 너희를 잘 못 대접ᄒᆞ여다 儞녜니 別뼈벼 見

견견 㑌 괘괘 ○ 말비 라허 믈 咱 쟝자 們 문믄 爲 위위 人 신인 ○ 되우 엿리 ᄂᆞᆫ사 이롬

四 ᄊᆞ스 海 해해 之 ᄌᆞ즈 內 뉘늬 皆 개계 兄 휭흉 弟 뎨디 ○ 다四 兄海 弟안 라히 在

째재 這 져져 裏 례리 做 주주 了 럏랴 數 수수 箇 거거 月 웡워 火 훠호 伴 뻔번 ○

돌예 벗이 이셔 되두 여어 不 붕부 曾 쯩층 有 잉우 面 면면 紅 훙훙 的 딩디 話 화화 ○

지일 아즉 니ᄂᆞᆺ ᄒᆞ붉 엿힌 더말 니이 잇 如 슈슈 今 김긴 辭 ᄊᆞᄎᆞ 別 뼝벼 了 럏랴 ○ 제이

ᄒᆞ하 니직 別 뼝벼 說 숑쉬 後 ᅘᇢ후 來 래레 不 붕부 看 컨칸 見 견견 ○ 지후 못에 ᄒᆞ보

지리 말라 라니 ᄅᆞ 儻 탕탕 有 잉우 再 재재 相 샹샹 逢 뽕풍 的 딩디 日 싱싀 子 ᄌᆞ즈

○ 날만 이일 이다 시시 면만 날 豈 키치 不 붕부 都 두두 是 씽시 好 할하 弟 뎨디 兄

휭흉 麼 뭐마 ○ 兄엇 이지 아다 니죠 리ᄒᆞᆫ 오弟

重 쭝충 刊 컨칸 老 랗랖 乞 킹키 大 때다 諺 연연 解 개계 下 햐하 終 즁중

三言
紙
世茲通

北二書絶
由已通

動瓣書

打詩観
賢試元

大書者
色

彼
三

耳目聰明
巧般錯出立筆
燈後燈前分書夜
山南山北判陰陽
點 燈 燈 南 陽 陰